

# FIL MAGAZINE

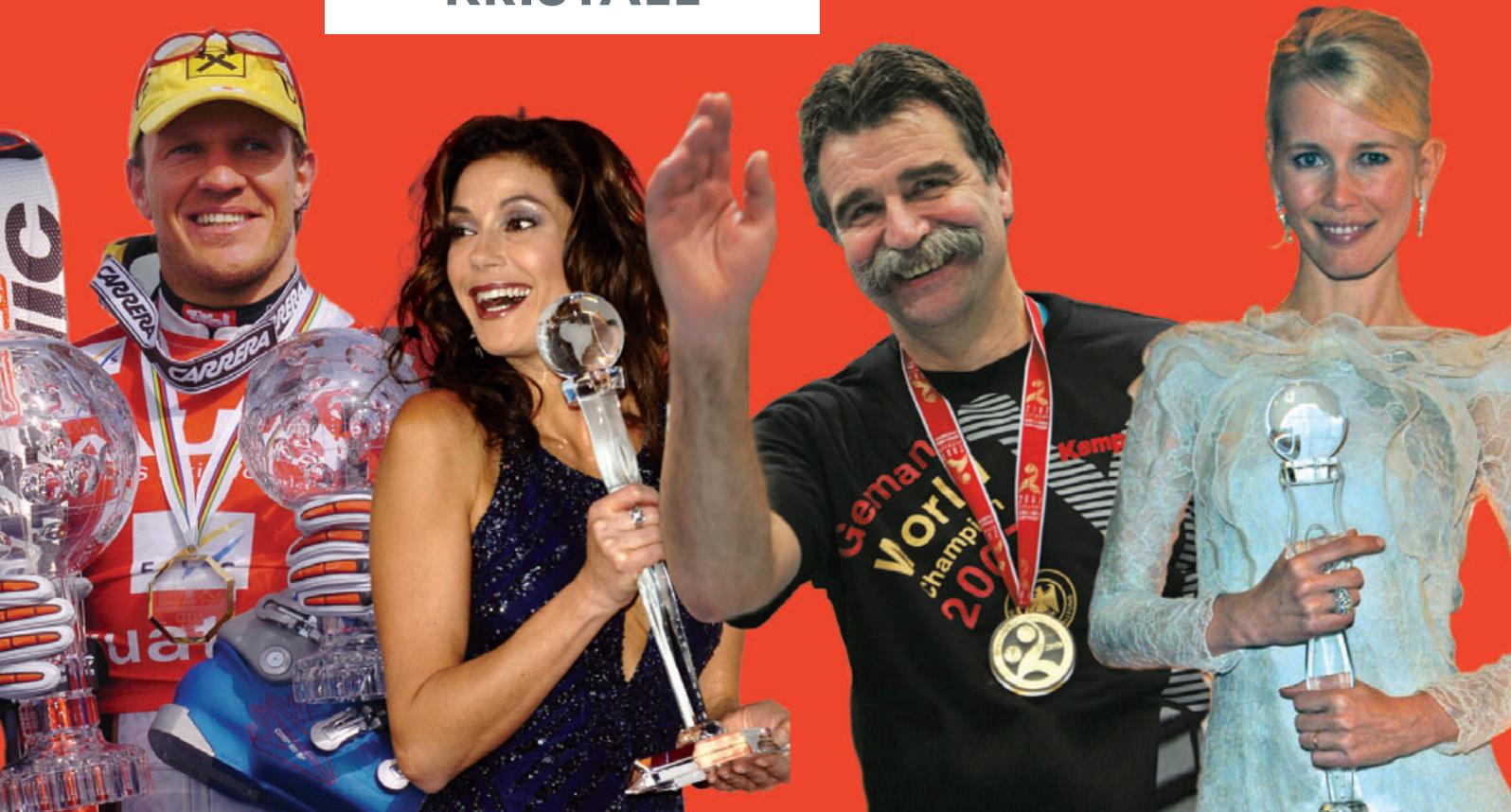
Offizielle Ausgabe des Internationalen Rennrodelverbandes



Foto/Photo: David McColm



Official publication of the International Luge Federation



## Die glänzende Art, Sieger zu ehren

shoppen - genießen - erholen



## Das Kristallerlebnis in Bodenmais

Ganzjährige  
Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9.15 - 18.00  
Sa 9.15 - 17.00

Von Mai bis Oktober  
auch an Sonntagen  
& Feiertagen geöffnet  
von 10.00 - 16.00 Uhr

Glashüttenbesichtigung  
Kristallgärten  
Haus der Jahreszeiten  
Kristall-Galeria  
Gästeglasblasen  
House of Villeroy & Boch  
Erlebnis-Restaurant  
Abenteuer-Spielplatz  
Eintritt frei



Offizielle Ausgabe des Internationalen Rennrodelverbandes

Official publication of the International Luge Federation

**EXECUTIVE BOARD:**

**President:** Josef Fendt / GER

**Secretary General:**  
Svein Romstad / USA

**Vice Presidents:**

Harald Steyrer / AUT  
Claire Del Negro / USA  
Einars Fogells / LAT  
Werner Kropsch / AUT  
Alfred Jud / ITA  
Tsuguto Kitano / JPN  
Geoff Balme / NZL

**Members:**

Mana Jasencakova / SVK  
Valeri Silakov / RUS  
Sappo Benz / SUI  
Walter Plaikner / ITA  
Herbert Wurzer / AUT  
Josef Pioner / ITA

**EXECUTIVE DIRECTOR:**

Hartmut Kardatz

**FIL OFFICE:**

Rathausplatz 9  
D-83471 Berchtesgaden  
Tel.: (49.8652) 669 60  
Fax: (49.8652) 669 69  
E-mail: office@fil-luge.org  
Internet: http://www.fil-luge.org

**PUBLISHER:**

Federation Internationale de Luge de Course, FIL  
FIL Office:  
Rathausplatz 9  
D-83471 Berchtesgaden / Germany

**ADDRESS OF THE EDITORIAL OFFICE:**

Oberst Lepperdinger Straße 1/3  
A-5071 Salzburg-Wals / Austria  
Tel.: (43.664) 326 59 73  
Fax: (43.2665) 20829  
E-mail: haraldsteyrer@a1.net

**EDITORIAL STAFF:**

Harald Steyrer  
Babett Wegscheider

**TEAM:**

Harald Steyrer - Editor in Chief  
Harald Steyrer - Layout  
Babett Wegscheider / Translation  
Nicola Schritzler / Translation  
Translations Fusion / Translation

Printshop: WIGO-Druck Bad Ischl

**FIL-Magazine No. 42 - 02/2009**

Die von Autoren geäußerte Meinung muß sich nicht mit der Meinung der Redaktion oder Verbandsführung decken.

The opinion expressed by the authors can differ from the opinion of the editorial staff or the federations management.



# INHALTSVERZEICHNIS

## CONTENTS



- 4 - 5** Vorwort des Präsidenten  
*Foreword by the President*
- 6 - 7** Eine Handvoll-Kandidaten in allen drei Rennrodel-Entscheidungen  
*A handful candidates in all three luge competitions*
- 8 - 9** Georg Hackl über Olympiabahn: "Ganz neue Herausforderung"  
*Georg Hackl: "Olympic track poses totally new challenges"*
- 9** Susi Erdmann und Gerhard Plankensteiner heirateten  
*Susi Erdmann and Gerhard Plankensteiner married*
- 10 - 11** Der Weg nach Vancouver führt über den Viessmann-Weltcup  
*Road to Vancouver via the Viessmann Luge World Cup*
- 12 - 13** Björn Walden: Ein echter Pionier des Rennrodelsports  
*Björn Walden: A true pioneer in the sport of luge*
- 13 - 15** Interview mit Wilfried Huber (ITA)  
*Interview with Wilfried Huber (ITA)*
- 16 - 17** Das Freifahrtschein-Programm der FIL  
*Free training run voucher program of the FIL*
- 17** Poster-Wettbewerb  
*Poster Contest*
- 18** Präsident Fendt und Generalsekretär Romstad beim 15. IOC-Kongress  
*President Fendt and Secretary General Romstad at the 15<sup>th</sup> IOC Congress*
- 19 - 21** Erste neuseeländische Winterspiele  
*First New Zealand Winter Games*
- 21 - 23** Olympische Jugendspiele 2012 in Innsbruck  
*2012 Youth Olympic Games in Innsbruck*
- 23 - 29** Vorschau auf die Naturbahn-Saison 2009 / 2010  
*Preview of the 2009-2010 natural track season*
- 28** Philatelie  
*Philately*
- 30 - 31** Sportkalender 2009 / 2010  
*2009 - 2010 Event Schedule*

# VORWORT DES PRÄSIDENTEN

Liebe Sportfreunde !

Die Olympische Saison 2009/2010 ist in vollem Gange und wird im Februar 2010 mit den Olympischen Winterspielen im kanadischen Vancouver ihren Höhepunkt erleben. Der Internationale Rennrodelerverband (FIL) als einer der sieben Olympischen Wintersportverbände biegt bei seinen Vorbereitungen ebenso auf die Zielgerade ein wie VANOC, das Organisationskomitee für die XXI. Olympischen Winterspiele 2010 in Vancouver. Die Qualifikation für die Olympischen Rennrodelwettbewerbe bestimmt zur Zeit das Geschehen bei vielen unserer Nationalverbände. Das Internationale Olympische Komitee (IOC) hat der FIL wie vor vier Jahren in Turin eine Quote von 110 teilnehmenden Athleten bestätigt. Diese Zahl setzt sich zusammen aus 40 Herren, 30 Damen und 40 Doppelsitzer-Athleten (20 Schlitten). Um von 13. bis 17. Februar 2010 bei den Olympischen Rennrodelwettbewerben auf der neu errichteten Kunstbahn des Whistler Sliding Center dabei zu sein, müssen die Athleten die Qualifikationskriterien der FIL erfüllen und von ihren jeweiligen Nationalen Olympischen Komitees (NOKs), bei denen sie auch in Konkurrenz zu den Athleten anderer Sportarten stehen, nach individuellen nationalen Kriterien nominiert werden.

In dieser Ausgabe des FIL-Magazines lesen Sie erstmals den Namen eines neuen Sponsors der FIL. Ich begrüße die Firma Tiscover mit Sitz in Innsbruck in Österreich ganz herzlich im Kreis der Hauptsponsoren der FIL. Tiscover.com ist ein Online-Portal, das sich auf Urlaub im Alpenraum spezialisiert hat. Das Unternehmen ist in der Saison 2009/2010 Titelsponsor des Tiscover Challenge Cups und der Tiscover Team-Staffel und belegt auch im Viessmann-Weltcup eines der vier Hauptsponsorenpakete. Wir freuen uns sehr auf die zukünftige Partnerschaft! Obwohl unser Blick nach vorne geht, möchte ich mich an dieser Stelle aber auch ganz herzlich bei der Firma Suzuki bedanken, die mit Abschluss der vergangenen Saison ihr Engagement bei der FIL nach fünf Jahren leider beendet hat. Wir haben Suzuki als starken und aktiven Partner der FIL sehr geschätzt. Uns gegenüber wurde kommuniziert, dass die Weltwirtschaftskrise die Unternehmenszentrale in Japan dazu bewogen hat, sämtliche auslaufenden Sportsponsoring-Verträge nicht zu verlängern. Dieser Verlust führt uns aber auch wieder vor Augen, wie wertvoll unsere Partnerschaften mit unseren Hauptsponsoren Viessmann und Eberspächer sind, die nun schon seit so vielen Jahren erfolgreich andauern. Nicht vergessen möchte ich auch die weiteren Partner der FIL, die Firmen adidas, uvex, DKB, aber auch ST Sportservice.

Auch im Naturbahnbereich müssen Sie sich an einen neuen Sponsornamen gewöhnen, nicht jedoch an einen neuen Sponsor. Die Firma PEWO, die Sie bereits als Haupt- und Titelsponsor unserer Weltcupserie auf Naturbahn kennen, hat sich umbenannt und heißt jetzt aqotec. Im Naturbahnbereich weiterhin mit an Bord sind auch die Firmen Trenker und Zauner, denen ich ebenfalls herzlich für ihr Engagement danken möchte.

Allen Aktiven und Funktionären wünsche ich eine gute und erfolgreiche Saison und uns allen spannende und erlebnisreiche Olympische Winterspiele in Vancouver.

Es grüßt Sie herzlich

Ihr



(Josef Fendt)

## FOREWORD BY THE PRESIDENT

Dear sport friends!

**T**he 2009/2010 Olympic season is in full swing and will highlight in the Olympic Winter Games in Vancouver, Canada, in February 2010. The International Luge Federation (FIL) as one of the seven Olympic Winter Sports Federations is heading towards the finish line with regard to its preparations, and the same is surely true for VANOC, the Organizing Committee for the XXI Olympic Winter Games 2010 in Vancouver. These days daily business in many of our National Federations focuses to a great extent on the qualification for the Olympic luge competitions. As four years ago in Turin, the International Olympic Committee (IOC) has allocated to the FIL a quota of 110 athletes eligible to start. This number is made up of 40 men, 30 women and 40 doubles athletes (20 sleds). In order to compete in the Olympic luge competitions to be held on the newly-constructed artificial track at the Whistler Sliding Center from February 13 to 17, 2010, the athletes must fulfill the FIL's qualification criteria as well as be nominated by their respective National Olympic Committees (NOCs). The latter is done according to the NOCs' own criteria, which means that, on a national basis, luge athletes are also in competition with the athletes of other Olympic sports.



Josef Fendt ● Präsident der FIL  
● President of the FIL

In this edition of the FIL Magazine you will read for the first time the name of a new FIL sponsor. I would like to warmly welcome the company Tiscover to the small circle of the FIL's main sponsors. Tiscover.com is an online portal seated in Innsbruck, Austria, that has specialized on holidays in the Alpine region. In 2009/2010, the company will be the title sponsor of the Tiscover Challenge Cups and Tiscover Team Relay series as well as one of the four main sponsors of the Viessmann World Cups. We are very much looking forward to our future partnership. Although we are clearly looking ahead, I would like to seize this opportunity and warmly thank the company Suzuki, which unfortunately ended their partnership with the FIL after five successful seasons together. Suzuki was a strong and active partner of the FIL, which we genuinely appreciated. We were told that, due to the global economic crisis, it was decided at the company's headquarters in Japan that none of the expiring sport sponsorship contracts should be extended. The loss of Suzuki, however, also made us even more aware of how precious our partnerships with our main sponsors Viessmann and Eberspächer are, both of which have now been lasting for so many years. I do not want to leave our other partners unmentioned: They are adidas, uvex, DKB, but also ST Sportservice.

You will also have to get used to a new sponsor name for natural track luge, but in this case only the name has changed, not the sponsor itself. The company PEWO, which you already know as a main and title sponsor of our World Cup series on natural track, has renamed itself and is now called aqotec. The companies Trenker and Zauner are also still in the natural track luge sponsor pool, and I would like to warmly thank them for their commitment.

I wish all athletes and officials a great and successful season and to all of us exciting and eventful Olympic Winter Games in Vancouver.

Yours in sport,

A handwritten signature in blue ink that reads "Josef Fendt". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

(Josef Fendt)

# Olympiamedaillen erstmals nicht flach sondern wellenförmig Eine Handvoll-Kandidaten in allen drei Rennrodel-Entscheidungen

*For the first time, Olympic medals are wavy, not flat  
A handful of candidates in all three luge competitions*

Die Objekte der Begierde sind zwischen 500 und 576 Gramm schwer. Sie weisen einen Durchmesser von 10 Zentimetern und eine Dicke von sechs Millimeter auf. Und erstmals sind sie nicht flach, sondern wellenförmig. Die Medaillen in Gold, Silber und Bronze bei den XXI. Olympischen Winterspielen im kanadischen Vancouver vom 12. bis 28. Februar 2010 weisen Motive der kanadischen Ureinwohner auf und sind in Teilen handgefertigt. Für das Design verantwortlich war die aus Vancouver stammende Künstlerin Corinne Hunt, deren Wurzeln zu den kanadischen Urvölkern der Komoyue und Tlingit zurückreichen.

615 Exemplare prägt die Königliche Münzprägestalt Kanada in Ottawa, mindestens neun Stück verteilt werden bei den drei Entscheidungen bei Herren, Damen und Doppel gleich in der ersten Woche der Spiele. In jeder Rennrodel-Disziplin gibt es eine Handvoll-Kandidaten.

Am häufigsten wird der Name Armin Zöggeler bei der Frage nach dem Olympia-Favoriten der Herren, deren Entscheidung am 13./14. Februar 2010 fällt, genannt. Der fünfmalige Weltmeister aus Italien kann mit seinem durchaus möglichen dritten Olympiasieg im „Whistler Sliding Center“ nach 2002 in Salt Lake City und 2006 in Turin in Sachen olympischer Goldmedaillen mit Rodel-Legende Georg Hackl (Gold: 1992, 1994 und 1998) gleichziehen. Der Deutsche gewann aber noch zwei Silbermedaillen in den Jahren 1988 und 2002, während Zöggeler noch je eine Silber- (1998) und eine Bronzemedaille (1994) vorzeigen kann.

Als ernsthafte Widersacher des Südtirolers gilt Felix Loch aus Deutschland, der – erst 20 Jahre alt – sowohl 2008 als auch 2009 den WM-Titel gewann. Sein Landsmann David Möller kann auch schon auf zwei WM-Goldmedaillen (2004 und 2007) zurückblicken. Vor vier Jahren in Turin, als Deutschlands Herren erstmals seit der Olympia-Premiere 1964 im Herren-Einsitzer leer ausgingen, war Möller auf Rang fünf der Beste



The desired objects weigh between 500 and 576 grams. They have a diameter of 10 centimetres and are 6 millimetres thick. And for the first time, they are wavy and not flat. The medals in gold, silver and bronze at the 21<sup>st</sup> Olympic Winter Games in Canadian Vancouver from February 12-28 in 2010 portray motifs of Canada's original inhabitants and are partially handmade. The artist, Corinne Hunt, from Vancouver whose native Canadian roots extend back to the Komoyue and Tlingit tribes, was responsible for the design.

The Royal Canadian Mint in Ottawa will be coining 615 medals, at least nine of which will be distributed at the competitions for men, women and doubles in the first week of the games. A handful of candidates exist for each luge discipline.

The name of Armin Zöggeler comes up most frequently as the Olympic favourite among the men who will be competing on February 13 and 14 in 2010. The five-time World Champion

from Italy with a likely shot at a third Olympic victory in the Whistler Sliding Center after 2002 in Salt Lake City and 2006 in Turin has a chance of matching the gold medal record of luge legend Georg Hackl who came home with the Gold in 1992, 1994 and 1998. The German also has two silver medals from 1988 and 2002, whereas Zöggeler can also boast of a Silver (1998) and a Bronze (1994).



Foto/Photo: W. Harder

The South Tyrolian Zöggeler faces serious competition from Felix Loch of Germany who, at the tender age of 21, took the World Championships title in 2008 and 2009. His fellow countryman, David Möller, can also look back on two World Championships gold medals (2004 and 2007). Four years ago in Turin when Germany's men went home empty-handed in men's singles for the first time since the Olympic premiere in 1964, Möller was the best of this team at fifth place. The Russian Albert Demtschenko as the winner of the silver medal before Turin is once again among the circle of potential medalists. And so is the Latvian Martins Rubenis who won the bronze in 2006, the first medal for his country at the Winter Games.

seines Teams. Der Russe Albert Demtschenko als Silbermedaillen-Gewinner vor Turin gehört einmal mehr zum Kreis der Medaillenkandidaten. Ebenso wie der unberechenbare Lette Martins Rubenis, der 2006 mit Bronze die erste Medaille für sein Land bei Winterspielen gewann.

Seit den Olympischen Spielen 1998 gingen bei den Damen die Medaillen fast ausschließlich an Deutschland, nur in Nagano schnappte sich die Österreicherin Angelika Neuner noch Bronze. Auch nach den Rücktritten von Sylke Otto (Olympiasiegerin 2002 und 2006), Silke Kraushaar (Gold 1998, Bronze 2002 und Silber 2006) und Barbara Niedernhuber (Silber 1998 und 2002) tragen ihre Nachfolgerinnen die Favoritenrolle: Allen voran die Olympia-Dritte von 2006 und zweimalige Weltmeisterin Tatjana Hüfner sowie die zweimalige WM-Zweite Natalie Geisenberger.

Medaillen Chancen am 15./16. Februar 2010 besitzen aber auch Natalia Jakuschenko (WM-Dritte 2009) aus der Ukraine, Kanadas „Shooting-Star“ Alex Gough als WM-Vierte 2009 und die beiden Österreicherinnen Nina Reithmayer und Veronika Halder. Gespannt darf man auf Erin Hamlin aus den USA sein, die 2009 auf ihrer Heimbahn WM-Gold gewann. Im 100. Rennen bei Olympischen Spielen, Weltmeisterschaften und Viessmann-Weltcups war es die erste Niederlage für Deutschlands Damen seit November 1997!

Solche Seriensiege gibt es bei den Doppelsitzern nicht. Italien stellte im vorolympischen Winter mit den Weltmeistern Gerhard Plankensteiner/Oswald Haselrieder die Weltmeister und mit Christian Oberstolz/Patrick Gruber die Gesamtsieger im Viessmann-Weltcup. In Deutschland kämpfen mit Patric Leitner/ Alexander Resch (Olympiasieger 2002), den dreimaligen Weltmeistern André Florschütz/Torsten Wustlich und Tobias Wendl/ Tobias Art (Vize-Weltmeister 2008) gleich drei Duos um die beiden Olympia-Startplätze.

Österreich hat mit den Titelverteidigern Andreas Linger/Wolfgang Linger, den zweimaligen Olympia-Vierten Tobias Schiegl/Markus Schiegl sowie Peter Penz/Georg Fischler ein ähnliches „Luxusproblem“. Und die USA hoffen bei der Entscheidung in zwei Läufen am 17. Februar 2010 auf ihre Olympia-Veteranen Mark Grimmette/Brian Martin, die schon 1998 Bronze und 2002 Silber gewannen und im vergangenen Winter WM-Bronze holten.



Foto/Photo: W. Harder

Wolfgang Harder

Since the Olympic Games in 1998, almost all of the medals for the women have gone to Germany; only in Nagano did the Austrian Angelika Neuner come home with the Bronze. Even after the retirements of Sylke Otto (Olympic champion in 2001 and 2006), Silke Kraushaar (Gold in 1998, Bronze in 2002 and Silver in 2006) and Barbara Niedernhuber (Silver in 1998 and



Foto/Photo: W. Harder

2002), the successors continue to play the role of favorites, especially third-place 2006 Olympic winner and two-time World Champion Tatjana Hüfner, as well as the two-time World Champion and silver medalist Natalie Geisenberger.

Natalia Jakuschenko from the Ukraine also has a chance at a medal on February 15 and 16, 2010 (third place in the 2009 World Championships), as well as Canada's "Shooting-Star," Alex Gough who came in fourth in the 2009 World Championships, and the two Austrians, Nina Reithmayer and Veronika Halder. Erin Hamlin from the USA is generating her own excitement who won the World Championships Gold on her home track. In 100 competitions in Olympic Games, World Championships and Viessmann World Cups, that was the first defeat for German women since November 1997!

No such serial wins exist for doubles. In the pre-Olympic Winter, Italy came out on top with World Champions Gerhard Plankensteiner/Oswald Haselrieder and was the overall winner in the Viessmann World Cup with Christian Oberstolz/Patrick Gruber. In Germany, three doubles consisting of Patric Leitner/ Alexander Resch (2002 Olympic winner), triple World Champions André Florschütz/Torsten Wustlich and Tobias Wendl/ Tobias Art (World Championships runners-up in 2008) are competing for the two Olympic starting positions.

Austria has a similar embarrassment of riches with title defenders Andreas Linger/Wolfgang Linger, two-time fourth-place winners Tobias Schiegl/Markus Schiegl and Peter Penz/Georg Fischler. For the match to be decided in two runs on February 17, 2010 the USA is placing its bets on Olympic veterans Mark Grimmette/Brian Martin who captured the Bronze in 1998 and Silver in 2002, and the World Championships Bronze last winter.

Wolfgang Harder

## Georg Hackl über Olympiabahn: "Ganz neue Herausforderung" Weltmeisterin Erin Hamlin: "Man muss immer auf der Hut sein"

### Georg Hackl: "Olympic track poses totally new challenges" World Champion Erin Hamlin: "You can't let your guard down"

Der erfolgreichste Rennrodler aller Zeiten ruft gleich einmal ein neues Zeitalter aus, wenn von der angehenden Olympiabahn im „Whistler Sliding Park“ die Rede ist. „Diese Bahn ist sehr viel schneller als alles, was wir bisher im Rennrodeln konnten. Diese Bahn stellt ganz neue Herausforderungen für Schlitten und Athleten dar“, sagt Georg Hackl mit drei olympischen Gold- und zwei Silbermedaillen dekoriertes Ausnahmethlet.

105 Millionen – umgerechnet rund 68 Millionen Euro – teuer, vom Herrenstart exakt 1.374 Meter lang und mit 16 Kurven versehen (Damen: 1.198 Meter / 14 Kurven) lauten die nackten Zahlen. Mehr verraten da schon die furchteinflößenden Namen der einzelnen Streckenabschnitte. „Thunderbird“ (Donnervogel) oder „Shiver“ (Bruchstück) heißen zwei Kurven. Andere sind nach Tieren („Lynx“ / Luchs) benannt, oder erinnern an bemerkenswerte Ereignisse. „Lueders Loop“ heißt beispielsweise die Kurve Nummer sieben, weil sich dort Pierre Lueders, Kanadas Zweierbob-Olympiasieger von 1998, während der Homologierung im März 2008 bei einem Sturz wie ein Korkenzieher einmal spektakulär um die eigene Achse drehte. Und nur wer die Kurvenkombination 12, 13, 14 und 15 – als „Gold Rush Trial“ (Goldrausch-Prüfung) bezeichnet – fehlerfrei meistert, kann im kommenden Jahr bei den Winterspielen in Vancouver (12. bis 28. Februar 2010) mit Erfolg nach Rennrodel-Gold im „Whistler Sliding Center“ schürfen.

„Auf dieser Bahn kann man sich niemals ausruhen. Man muss immer auf der Hut sein“, beschrieb Weltmeisterin Erin Hamlin aus den USA die Anlage in den „Blackcomb Mountains“. Erin Hamlin weiter: „Mir gefällt die Herausforderung, diese Bahn bietet von allem ein bisschen. Vor allem aber das, was ich am meisten mag: Die Geschwindigkeit.“

Referring to the future Olympic track at the “Whistler Sliding Park”, the most successful luger of all times goes as far as proclaiming a new era. “This track is faster than anything we’ve experienced so far in the sport of luge. This track will pose new challenges for athletes and sleds”, explained Germany’s Georg Hackl, decorated with three Olympic gold and two silver medals.



The raw data of the track: construction costs of 105 million Canadian dollars (amounting to the equivalent of 68 million Euro); length of the track from the start in the men’s singles: 1,374 metres, featuring 16 turns (women’s singles: 1,198 metres and 14 turns).

The rather awesome names of the different track sections, however, make it all come alive.

“Thunderbird” or “Shiver”, for instance, are the names of two turns while others are named after animals, Lynx, for example, or they evoke notable events. “Lueders Loop” for instance is the name of turn number seven in honour of Canada’s Pierre Lueders, 1998 Olympic bobsleigh champion in the two-man, after he crashed out his sled just like a corkscrew during the track’s homologation in March 2008.

Only those athletes, who will master the combination of turns 12, 13, 14 and 15 – the so-called “Gold Rush Trial” – without the slightest error might successfully start “digging for luge gold” at the Olympic Winter Games in Vancouver next year (February 12-28, 2010).

“You can’t let your guard down on this track. Never.” This is how World Champion Erin Hamlin (USA) describes the track situated in the “Blackcomb Mountains”. And Hamlin continues: “I like the challenge. This track offers a bit of everything, but

Das ist inzwischen sogar amtlich verbürgt. Seit dem Finale im Viessmann-Weltcup im Februar 2008 steht die Bahn in den Geschichtsbüchern. Mit 153,98 Stundenkilometern stellte der zweimalige Weltmeister Felix Loch aus Deutschland einen neuen Weltrekord im Rennrodeln auf. Den offiziellen Geschwindigkeitsrekord hielt zuvor der Georg Hackl. Im Jahre 2000 erzielte der Weltmeister von 1989, 1990 und 1997 bei den 34. FIL-Weltmeisterschaften im schweizerischen St. Moritz 144,3 Stundenkilometer.

„Alle sprechen nur vom unteren Teil, wegen der hohen Geschwindigkeit aus gutem Grund. Aber auch der erste Teil stellt schon eine Herausforderung dar“, sagt Erin Hamlin. Sanft und entspannt, so die erste US-amerikanische Rennrodel-Weltmeisterin, müssen man die oberen Kurven angehen, sonst verliere man schon viel Zeit. „Und die kann man dann niemals mehr aufholen.“

Wolfgang Harder

*most of all what I like best: Speed.”*

*And in the meantime this speed has officially been certified – at the Viessmann Luge World Cup final in February 2009, the track has made it into the history books. At that time, two-time World Champion Felix Loch of Germany set up a new luge World record, clocking 153,98 km/h. Thus, he replaced the old record of the 1989, 1990 and 1997 World Champion Georg Hackl of Germany. At the 34<sup>th</sup> FIL World Luge Championships in St. Moritz (Switzerland) in 2000 Hackl had achieved 144,3 km/h.*

*“All they ever talk about is the lower part. And rightly so because of the great speed. But they forget that the upper section already represents a great challenge,” said Erin Hamlin. According to the World Champion, the first turns of the track have to be mastered gently in order not to lose too much time. “Otherwise you can never catch up again.”*

Wolfgang Harder

## Susi Erdmann und Gerhard Plankensteiner grüßen als Eheleute

### *Susi Erdmann and Gerhard Plankensteiner send their greetings as a married couple*

**S**usi Erdmann, dreimalige Rennrodel-Weltmeisterin, und Gerhard Plankensteiner, mit seinem Partner Oswald Haselrieder aktueller Weltmeister im Doppelsitzer, grüßen ab sofort als Eheleute. Das deutsch-italienische Paar heiratete am 28.08.09 in aller Stille in Rasen in Südtirol.

Susi Erdmann gewann neben den drei WM-Titeln noch olympisches Silber 1994 in Lillehammer (NOR) und olympisches Bronze 1992 in Albertville (FRA). Als Bob-Pilotin holte sie außerdem 2002 Bronze bei den Winterspielen in Salt Lake City. Gerhard Plankensteiner gewann 2006 mit Oswald Haselrieder Bronze bei den Winterspielen 2006 in Turin.



Foto/Photo: Privat/private

**S**usi Erdmann, three-time luge World Champion, and Gerhard Plankensteiner, the present World Champion in doubles together with his doubles partner, Oswald Haselrieder, send their greetings as a newly married couple. Without a lot of publicity, the German-Italian couple married on August 28, 2009 in Rasen in South Tyrol, Italy.

Next to winning three World Championship titles, Susi Erdmann also won Olympic Silver in 1994 in Lillehammer (NOR) and Olympic Bronze in 1992 in Albertville (FRA). As a bob pilot she also grabbed Bronze in 2002 at the Winter Games in Salt Lake City. Gerhard Plankensteiner won Bronze, together with Oswald Haselrieder at the Winter Games in Torino in 2006.

Wolfgang Harder

Wolfgang Harder

# Der Weg nach Vancouver führt über den Viessmann-Weltcup Tatjana Hüfner und Armin Zöggeler auf der Jagd nach Uralt-Rekorden

## Road to Vancouver via the Viessmann Luge World Cup Hüfner and Zöggeler on the hunt for records from way back when...

Die Rennrodel-Saison beginnt in Kanada – und endet auch dort. Wenn sich am 20. November 2009 in Calgary der Vorhang für die 33. Saison im Viessmann-Weltcup der Rennrodler hebt, kreisen die Gedanken aller Beteiligten schon um den Saisonhöhepunkt: Die XXI. Olympischen Winterspiele 2010 in Vancouver vom 12. bis 28. Februar 2010.

Dennoch kommt den acht Stationen des Viessmann-Weltcups entscheidende Bedeutung zu. Die Rennen in Calgary (CAN), Igls (AUT), Altenberg (GER), Lillehammer (NOR), Königssee, Winterberg, Oberhof (alle GER) und Cesana (ITA) zählen in der ersten Saisonhälfte als Qualifikations-Wettbewerbe und später dann – bei den drei letzten Weltcups – für die Startgruppen-Einteilung bei Olympia selbst. Da in Vancouver maximal 110 Rennrodler (40 Herren, 30 Damen und 20 Doppel) an den Start gehen dürfen und Plätze in der Gesetzentgruppe speziell bei den Medaillenkandidaten heiß begehrt sind, wird also niemand den Viessmann-Weltcup auf die leichte Schulter nehmen. Der Weg nach Vancouver führt nur über den Viessmann-Weltcup.



Zumal die Rennserie bei Damen, Herren und Doppel mit insgesamt 127.000 Euro dotiert ist. Zählt man alle Prämien für Team-Staffel, Challenge Cup und Europameisterschaften in

Sigulda/Lettland (22. bis 24. Januar 2010) im Olympia-Winter hinzu, schüttet der Internationale Rennrodel-Verband (FIL) mehr als 260.000 Euro Preisgeld aus. Erste Anwärter auf die Siege im Gesamt-Weltcup sind natürlich die Titelverteidiger. Und so ganz nebenbei können Tatjana Hüfner (GER) und Armin Zöggeler (ITA), die neben Christian Oberstolz/Patrick Gruber (ITA) im Vorjahr als Gesamtsieger hervorgingen, auch noch Jagd auf zwei Uralt-Rekorde machen.

Drei Mal in Folge die Gesamtwertung gewinnen konnte bei den Damen nur die Österreicherin Angelika Schaffner, die in

The upcoming luge season will kick-off in Canada – and it will conclude in Canada, too. Even though the curtains will be raised for the 33<sup>rd</sup> season in the Viessmann Luge World Cup on November 20, 2009, there is no doubt about it that all athletes will be thinking about the upcoming season's highlight: the XXI Olympic Winter Games in Vancouver, to take place on February 12-28, 2010.

But for all that, the eight events of the Viessmann Luge World Cup will be decisive because in the first half of the season the stops in Calgary, Igls (Austria), Altenberg (Germany), Lillehammer (Norway), Königssee, Winterberg, Oberhof (all Germany) and Cesana (Italy) will be counting as qualifying events and then later – at the last three World Cup events – will be decisive for the respective starting order at the Olympic Games. A maximum of 110 lugers are eligible to start in Vancouver (40 men's singles, 30 women's singles and 20 double-seater) and the starting places in the seeded group are much sought-after by the medal favourites. This is the reason why no luger will underestimate the Viessmann Luge World Cup. The Viessmann Luge World Cup is the final stage on the road to Vancouver.

The more so, since the World Cup series boasts a total prize money of 127,000 Euro in the women's and men's singles as well as the double-seater. Including the prize money for the Team Relay, Challenge Cup and the FIL European Luge Championships in Sigulda, Latvia (January 22-24, 2010) in the Olympic season, the International Luge Federation offers a total prize money of more than 260,000 Euro. Top favourites to win the overall World Cup are, of course, the defending champions. Additionally, Germany's Tatjana Hüfner and



Fotos/Photos: D. Reker

Italy's Armin Zöggeler as well as compatriots Christian Oberstolz-Patrick Gruber could well start a hunt for two records from way back when...

In the women's event only



den Kindertagen des Weltcups 1978/1979, 1979/1980 und 1980/1981 siegte. Tatjana Hüfner, in den beiden vorangegangenen Wintern jeweils Gesamtsiegerin, könnte bei einem erneuten Triumph mit der Österreicherin gleichziehen. Und Armin Zöggeler, der ja bis zu den 42. FIL-Weltmeisterschaften 2011 in Cesana dem Rennrodeln treu bleiben möchte, fehlen mit inzwischen acht Gesamtsiegen nur noch zwei Erfolge, um zu Rekordsieger Markus Prock aus Österreich (zehn Gesamtsiege) aufzuschließen.

Tatjana Hüfners wohl härteste Konkurrentin kommt mit der zweimaligen Vize-Weltmeisterin Natalie Geisenberger aus dem eignen Lager. Chancen auf Top-Resultate dürfen sich natürlich auch Weltmeisterin Erin Hamlin aus den USA, die WM-Dritte Natalia Jakuschenko aus der Ukraine, Kanadas Alex Gough als sensationelle WM-Vierte von 2009 sowie die beiden Österreicherinnen Nina Reithmayer und Veronika Halder machen. Armin Zöggeler, mit 45 Einzelsiegen der überragende Rennrodler der vergangenen Jahre dürfte sich einmal mehr mit dem zweimaligen Weltmeister Felix Loch und David Möller (beide GER) sowie dem Russen Albert Demtschenko auseinandersetzen müssen.

Im Doppelsitzer ging Italien im vorolympischen Sieger dank Oberstolz/Gruber und den Weltmeistern Gerhard Plankensteiner/Oswald Haselrieder als klarer Sieger der Nationenwertung hervor. Doch die deutschen Duos mit den Routiniers Patric Leitner/Alexander Resch sowie André Florschütz/Torsten Wustlich sind ebenso wie die US-Amerikaner und WM-Dritten Mark Grimmette/Brian Martin nicht zu unterschätzen.

Wolfgang Harder

*Austria's Angelika Schaffner managed to win the overall rankings three times running. In the early days of the World Cup series - in 1978-79, 1979-80 and 1980-81 - she took the overall World Cup crown. Tatjana Hüfner earned the overall victory in the past two seasons and with another win she could well draw level with Schaffner. With his so far eight overall victories Armin Zöggeler, who intends to continue his career until the 42<sup>nd</sup> FIL Luge World Championships in Cesana in 2011, only needs another two in order to close the gap to record winner Markus Prock of Austria (ten overall victories).*

*However, Tatjana Hüfner's strongest contender is compatriot and two-time World runner-up Natalie Geisenberger. Further favourites are World Champion Erin Hamlin (USA), World bronze medallist Natalia Yakushenko (Ukraine), the 2009 World fourth-placed Alex Gough (Canada) as well as the two Austrian lugers Nina Reithmayer and Veronika Halder. Armin Zöggeler, with his 45 individual victories the most outstanding luger of the past years, will have to deal with two-time World champion Felix Loch and David Möller (both of Germany) as well as Russia's Albert Demchenko.*

*Thanks to the doubles' teams with Oberstolz-Gruber and World champions Gerhard Plankensteiner-Oswald Haselrieder Italy clearly won the nations ranking in the pre-Olympic season. However, the German teams with veterans Patric Leitner-Alexander Resch as well as André Florschütz-Torsten Wustlich or World bronze medallists Mark Grimmette-Brian Martin (USA) should not be underestimated either.*

Wolfgang Harder



**Individual Sportswear**

Race suits and more  
innovative Materialien  
und Designs

[www.inspo.de](http://www.inspo.de) [info@inspo.de](mailto:info@inspo.de)

# **Björn Walden: Ein echter Pionier des Rennrodelsports Gegangen, aber nicht vergessen**

## ***Björn Walden: A true pioneer in the sport of luge Gone but not forgotten***

*Geschrieben von Bob Cole, Ehrenmitglied der FIL aus den USA  
und langjähriger Freund von Björn Walden.*

*Written by Bob Cole, Honorary Member of the FIL from the  
USA and longtime friend of Björn Walden.*

**E**s ist schwierig, einen Artikel für das FIL-Magazine zu schreiben über einen Mann, den ich seit 1955 kenne und schätze und mit dem ich so viele Jahre lang zusammengearbeitet habe. Dieser Mann ist Björn Walden aus Schweden. Björn ist vor kurzem verstorben, möge er in Frieden ruhen. Seiner Familie in Schweden sprechen wir unser tief empfundenes Mitgefühl aus.

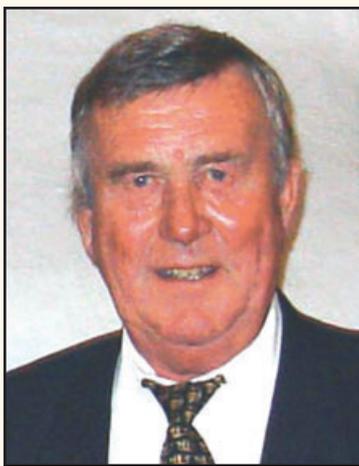
Björn und ich lernten uns 1955 kennen. Damals rodelte er für Schweden und ich für die vereinigten Staaten von Amerika. 1957 war Björn Teilnehmer des FIL-Kongresses in Davos in der Schweiz, auf dem die FIL als eigenständiger internationaler Verband gegründet wurde.

Im Jahr 1962 wurde Björn zum Generalsekretär des schwedischen Bob- und Rennrodelverbandes gewählt. Diese Funktion übte er bis 1966 aus. Während seiner Amtszeit als Generalsekretär entstand in Hammarstrand die erste international genutzte Bahn Schwedens, wo 1967 die Weltmeisterschaften im Rennrodeln stattfanden.

1972 wurde Björn zum Präsidenten des schwedischen Bob- und Rennrodelverbandes gewählt. Er hatte dieses Amt 21 Jahre lang inne. Durch seine Bemühungen wurden während seiner Amtszeit als Präsident auch die Rennrodel-Weltmeisterschaften 1975 und 1981 nach Hammarstrand in Schweden vergeben.

Auch beim Internationalen Rennrodelverband begann Björn eine Funktionärlaufbahn und bekleidete dort zahlreiche Ämter. Unter anderem übte er acht Jahre lang das Amt des Vize-Präsidenten aus. Für seine Verdienste bei der Entwicklung des Rennrodelsports erhielt Björn Walden die bedeutenden Ehrenzeichen der FIL in Bronze, Silber und Gold und wurde schließlich Ehrenmitglied der FIL.

Einer seiner beachtlichsten Verdienste bei der FIL war das Training mit den Mannschaften neu gegründeter Nationalver-



*Foto/Photo: Privat/private*

**I**t is difficult to write an article for the FIL Magazine about a man that I had known, loved and worked with since 1955. That man of course is Björn Walden from Sweden. Björn recently passed away and may he rest in peace. We extend our deepest condolences to member of his family in Sweden.

*Björn and I first met in 1955 when he was a Luge competitor for Sweden and I for the United States of America. In 1957 Björn participated in the FIL Congress in Davos, Switzerland when the FIL was founded as a stand alone International Federation.*

*In 1962, Björn was elected General Secretary of Sweden's Bob & Rodel Federation where he served through 1966. During Björn's tenure as General Secretary, the first international track in Sweden was formed in Hammarstrand, where the Luge World Championships were held in 1967.*

*In 1972 Björn was elected President of Sweden's Bob & Rodel Federation where he served for 21 years. Through Björn's efforts and during his tenure as President, Hammarstrand, Sweden was awarded the Luge World Championships again for the years 1975 & 1981.*

*Björn moved on to the International Luge Federation where he served in numerous capacities including Vice President for 8 years. For his efforts and accomplishments in development the sport of Luge worldwide, Björn was awarded the FIL's most prestigious Medals of Honor in Bronze, Silver & Gold. In addition, he finally became an Honorary Member of the FIL.*

*Some of his most notable accomplishments with the FIL, were training teams from start-up National Associations/Federations to gain them enough experience for membership in the International Luge Federation as full fledged members and preparing them for international and Olympic competition.*

bände, die auf diese Weise genug Erfahrung sammeln konnten um Vollmitglieder der FIL zu werden und an Olympischen Wettbewerben teilzunehmen.

Viele Nationalverbände sind unserem lieben Freund Björn Walden für seine Unterstützung beim Aufbau ihrer nationalen und internationalen Mannschaften zu großem Dank verpflichtet.

Wir können nicht in Worte fassen wie sehr wir unseren lieben Freund vermissen, der so viel für unseren Rennrodelsport gab ohne eine Gegenleistung dafür zu erwarten. Björn Walden war ein echter Pionier des Rennrodelsports und unseres Verbandes. Lebe wohl, alter Freund.

Bob Cole

*Many national Associations/Federations, owe an enormous debt of gratitude to our beloved friend Björn Walden for his assistance with the development of their national and international teams.*

*Words can not express how we shall all miss our beloved friend who gave so much to our sport of Luge and asked for nothing in return. Björn Walden was a true Pioneer in the sport of Luge and our Federation. Farewell old friend.*

Bob Cole

## Interview mit Wilfried Huber (ITA)

### Interview with Wilfried Huber (ITA)

„Siebter Olympiastart wäre für mich eine einmalige Sache“

*“Seventh start at Olympic Games would be a one-time chance”*

„Lillehammer die schönsten Spiele, in Albertville etwas abgekapselt“

*“Lillehammer the best Games, in Albertville we felt quite secluded”*

**W**ilfried Huber aus Italien winkt ein in der Geschichte der Olympischen Winterspiele einmaliger Rekord. Der Rennrodler aus Südtirol, 1994 in Lillehammer (NOR) zusammen mit Kurt Brugger Olympiasieger im Doppelsitzer, kann als erster Sportler überhaupt zum siebten Mal bei Winterspielen an den Start gehen. Der 38-Jährige nahm seit 1988 in Calgary an allen Winterspielen in Albertville (1992), Lillehammer (1994), Nagano (1998), Salt Lake City (2002) und Turin (2006) teil.



Foto/Photo: Privat/private

**I**taly's Wilfried Huber is on the verge of setting up a unique record in the history of Olympic Winter Games. The luger from South Tyrol, together with Kurt Brugger 1994 Olympic Champion in the double-seater in Lillehammer, Norway, is the first athlete ever who might compete in his seventh Olympic Winter Games. Since 1988 in Calgary, the 38-year-old luger has been competing at all Winter Games: in Albertville (1992), Lillehammer (1994), Nagano (1998), Salt Lake City (2002) and Torino (2006).

**FIL press:** Sie können mit der siebten Teilnahme an Olympischen Winterspielen einen Rekord für Wintersportler aufstellen. Welche Bedeutung hat diese Tatsache für Sie?

**FIL press:** With your possibly seventh participation at Olympic Winter Games you are on the verge of setting a new record in winter sports. What would be the importance of this feat?

**Wilfried Huber:** „Ich weiß sehr wohl, dass ich olympische Geschichte schreiben kann. Das wäre dann schon etwas Besonderes. Aber ich mache mir darüber jetzt noch keine Gedanken. Wenn es aber so käme, wäre das natürlich eine einmalige Sache.“

**Wilfried Huber:** “I’m well aware that I could write Olympic history. It would certainly be something very special. It is too early to worry about these things. But if it comes to that it would of course be a one-time chance.”

**FIL press:** Wie stehen denn die Chancen für eine erfolgreiche Qualifikation?

**Wilfried Huber:** „Die Saison-Vorbereitung verlief bisher ganz gut. Jetzt muss man die Resultate im Weltcup abwarten. Eine Prognose werde ich aber nicht abgeben, weil es in den Rennen ganz schnell wieder ganz anders laufen kann. Immerhin kämpfen in der italienischen Mannschaft gleich fünf Athleten um nur drei Olympia-Startplätze.“

**FIL press:** Nach sechs Teilnahmen an Olympischen Spielen kann man Vergleiche anstellen. Was waren Ihre schönsten Spiele und bei welchen hat es Ihnen nicht so gut gefallen?

**Wilfried Huber:** „Natürlich erinnert man sich am liebsten an die Spiele, bei denen es besonders gut lief. Für mich waren die schönsten Spiele in Lillehammer/Norwegen, da stimmte einfach alles. Das Wetter mit 14 Tagen Sonnenschein, die eisigen Temperaturen, die vielen Zuschauer. Und mit der Goldmedaille im Doppelsitzer für mich und Kurt Brugger erzielten wir auch das optimale Ergebnis. Nicht so gerne erinnere ich mich an Albertville zurück. Da lief es mit Platz fünf für uns zwar auch nicht so schlecht, aber in La Plagne mit seinem Olympischen Dorf nur für Rennrodler und Bobfahrer waren wir ein bisschen abgekapselt. Wir fühlten uns da oben am Berg irgendwie allein gelassen. Das war nicht so schön.“

**FIL press:** Wie schafft man es, über einen so langen Zeitraum immer in der Weltklasse mit dabei zu sein?

**Wilfried Huber:** „Es ist bestimmt von Vorteil, dass ich relativ klein gewachsen bin. Anscheinend hält mein Körper die Belastungen über die vielen Jahre besser aus, als ein viel größerer Körper. Und gesund trainieren muss man natürlich auch.“

**FIL press:** Sie stammen aus einer schon legendären Sportler-Familie: Ihr Bruder Günther war Olympiasieger im Zweierbob, Bruder Nobert mit seinem Doppelpartner Hans-Jörg Raffl 1992 Olympia-Dritter und 1994 Olympia-Zweiter, der jüngere Bruder Arnold einst Weltmeister im Rennrodeln. Welche Rolle spielt die Familie, spielen die Brüder für ihre Karriere?

**FIL press:** To successfully qualify - what are the odds?

**Wilfried Huber:** “So far, the preparation for the upcoming season went quite well. Now we have to wait and see the results in the World Cup events. I will not give any prognosis because anything might happen during a competition. After all, there are five Italian lugers who are fighting for the three Olympic tickets.”

**FIL press:** After having competed in six Olympic Games you are in a good position to draw comparisons. What were your best Olympic Games and where did you enjoy yourself less?

**Wilfried Huber:** “Quite naturally, athletes like to remember successful Games. My best Games were those in Lillehammer, Norway, because everything matched perfectly. We had two weeks of sunshine, icy temperatures, those innumerable

spectators. And with the gold medal in the double-seater for Kurt Brugger and me, we achieved the best possible result. However, I don't like to think back to Albertville – even though our fifth place wasn't that bad. We felt quite secluded in La Plagne with its own Olympic Village for the luge and bobsleigh athletes. It wasn't really

Foto/Photo: D. Reker



nice since we felt a bit left alone.”

**FIL press:** How did you manage to remain among the top international luge athletes?

**Wilfried Huber:** “It's surely an advantage that I'm not very tall. Apparently, my rather short body is able to sustain the year-long strain better than that of a tall luger. Additionally, it is of course important to go about practising the right way.”

**FIL press:** You come from an already legendary sports family: your brother Guenther an Olympic bobsleigh Champion (two-man); your brother Norbert 1992 Olympic bronze medallist and 1994 Olympic runner-up together with his partner Hans-Joerg Raffl in the double-seater; your younger brother Arnold once earned a World Championship title in luge. What role does the family and your brothers play with regard to your career?

**Wilfried Huber:** „Ohne meinen älteren Bruder Norbert wäre ich nie zum Rennrodeln gekommen, er war schon so etwas wie ein Vorbild. Als er mich zum ersten Mal mit an eine Kunsteisbahn nahm, dachte ich mir, das ist eine tolle Sache, das probierst du auch aus. Aber angesichts der Geschwindigkeit kam auch schnell der Gedanke: Da fährst du nie runter. Ich habe dann ganz langsam angefangen. Und letztlich ging alles gut. Aber ohne jeden Zweifel: Meine Brüder waren der Hauptgrund, weshalb ich mit dem Rennrodeln angefangen habe.“

**FIL press:** Wie schaut es im Huber-Clan mit dem Nachwuchs aus. Steht die nächste Generation schon bereit?

**Wilfried Huber:** „Nachwuchs gibt es bei uns Hubers jede Menge. Aber weder ich noch meine Brüder würden unsere Kinder zu irgendetwas zwingen. Wenn sie von sich aus rodeln möchten, ist es gut. Wenn nicht, ist es auch kein Problem.“

**FIL press:** Im nacholympischen Winter 2011 stehen die 42. FIL-Weltmeisterschaften auf der Heimbahn in Cesana auf dem Terminkalender. Werden wir Willi Huber dort noch aktiv als Rennrodler erleben?

**Wilfried Huber:** „Das muss man mal abwarten. Ich werde jetzt bald 39 Jahre alt. Die Tendenz geht eher dahin, dass ich meine Laufbahn nach diesem Winter beende.“

#### **Wilfried Huber (ITA) im Kurzportrait:**

Geboren am 15. November 1970 in Bruneck Größe: 171 cm; Gewicht: 75 kg; Wohnort: Montal; Beruf: Carabinieri;

#### **Erfolge:**

Doppel (mit Kurt Brugger): Olympiasieger 1994, Olympia-Fünfter 1992 und 1998;

Einzel: Olympia-Neunter 2002, Olympia-Zehnter 2006. insgesamt drei Weltcup-Siege.

Bruder Günther war 1998 Olympiasieger im Zweierbob; Bruder Norbert mehrmaliger Weltmeister und (mit Hansjörg Raffl) 1992 Olympiadritter und 1994 Olympiazweiter im Doppelsitzer; Bruder Arnold gewann 1991 WM-Gold im Herren-Einsitzer.

Wolfgang Harder

**Wilfried Huber:** *“I would have never taken up the sport of luge without my older brother Norbert. He was something like a role model. The first time he took me to an artificial track I thought – wow, that’s great, I want to take up luge as well. But then, given the high speeds, I also thought – I will never get down there. So I started quite slowly and ultimately it all worked out. But there’s no doubt about it: my brothers were the main reason why I took up the sport of luge.”*

**FIL press:** *What about new young talents in the Huber family? Is the next generation already waiting in the wings?*

**Wilfried Huber:** *„We do have a lot of kids. But neither of us would ever force our children into something they do not want. If they want to take up luge, that’s fine. And if not, that’s no problem either.“*

**FIL press:** *In the post-Olympic season, the 42<sup>nd</sup> FIL World Luge Championships in 2011 will be staged on your home track in Cesana. Do you intend to compete there?*

**Wilfried Huber:** *„We’ll simply have to wait and see. I’ll soon be 39 years old. But on the whole - I guess I’ll end my active career after the upcoming winter.“*

#### **Wilfried Huber (ITA) - biography:**

*born on November 15, 1970 in Bruneck/Italy; height: 171 cm; weight: 75 kg; domicile: Montal; profession: Carabinieri*

#### **Successes**

*double-seater (with Kurt Brugger): 1994 Olympic Champion, 1992 and 1998 Olympic fifth-placed*

*men’s singles: 2002 Olympic ninth-placed, 2006 Olympic 10<sup>th</sup> placed.*

*A total of three World Cup victories.*

*brother Guenther 1998 Olympic bobsleigh Champion (two-man); brother Norbert multiple World medal winner; 1992 Olympic bronze medallist and 1994 Olympic runner-up in the double-seater (with Hansjoerg Raffl); brother Arnold earned gold at the 1991 Worlds in the men’s singles.*

Wolfgang Harder

## Das Freifahrtschein-Programm der FIL

### Free training run voucher program of the FIL

9.000 kostenlose Trainingsabfahrten für die Nationalverbände der FIL

9,000 free training runs for national federations of the FIL



Der Internationale Rennrodelverband hat für die Saison 2009/2010 im Rahmen seines Entwicklungsprogramms 9.000 Freifahrtscheine an die Nationalverbände verteilt. Das entspricht bei einem Wert von € 20,- pro Freifahrtschein einer Ges.-Summe der Unterstützungsmaßnahme von € 180.000,-.

Die Freifahrtscheine gelten für eine Saison und können von Athleten der Allgemeinen Klasse und Junioren auf allen künstlich vereisten Bahnen der Welt sowie auf der Bahn in St. Moritz gegen Trainingsabfahrten eingelöst werden. Die Bahnbetreiber können pro eingelöstem Freifahrtschein € 20,00 mit der FIL abrechnen. Hierzu stellt die FIL ein Formular zur Verfügung, auf dem die Bahnbetreiber die von den Nationalverbänden auf der jeweiligen Bahn verwendeten Freifahrtscheine mit Anzahl, Seriennummern und Datum auflisten. Die Nationalverbände füllen ebenfalls ein Formular aus, auf dem die eingelösten Scheine unter Angabe der Anzahl und Seriennummern pro Bahn angegeben werden. Beide Formulare dienen der FIL zur Abwicklung der Abrechnung mit den Bahnbetreibern sowie für Analyse- und Kontrollzwecke.

Das Freifahrtschein-Programm wurde 1998 als Teil des Entwicklungsprogramms der FIL ins Leben gerufen, mit dem Ziel einer direkten und zweckgebundenen Unterstützung der Nationalverbände. Im Beschlussprotokoll von der Sitzung der Exekutive in Salt Lake City/USA am 4.6.1998 heißt es unter Punkt 6.8:

#### „FIL-Gutscheine für die Bahnen“

Diese von Präsident Josef Fendt vorgeschlagene Aktivität der FIL – eine weitere Möglichkeit der Unterstützung „schwächerer“ NFs – wird allgemein begrüßt.

Under the auspices of its development program, the International Luge Federation has given out 9,000 free training run vouchers to national federations for the 2009/2010 season. At 20 € per voucher, this corresponds to a grand total of € 180,000 of support.

The free training run vouchers are valid for one season and can be used for training runs by athletes in the general class as well as juniors on all artificially refrigerated tracks in the world, including the track in St. Moritz. The track operators can receive € 20 from the FIL for each training run voucher. The FIL provides a form for entering the vouchers used for the track per national association along with the number of vouchers, serial number and date. The national federations also fill out a form that lists the number of vouchers and serial number per track. Both forms are sent to the FIL to process reimbursement of the track operators as well as for analytical and control purposes.

The free training run voucher program was introduced in 1998 as a part of the FIL's development program to offer direct and targeted support of the national federations. Under item 6.8 in the June 4, 1998 minutes of the Executive Board meeting in Salt Lake City, USA it states:

#### „FIL vouchers for tracks“

This FIL's activity suggested by President Josef Fendt - another possibility to support the “weaker” National Federations – is generally welcomed.

### Beschluss 29/98

Der Einführung von Gutscheinen, die auf allen Bahnen Gültigkeit haben und im Rahmen des Entwicklungsprogrammes leistungsschwächeren NFs zur Verfügung gestellt werden sollen, wird zugestimmt.“

Das FIL-Präsidium, welches sich damals noch „geschäftsführende Exekutive der FIL“ nannte, bestätigte auf seiner Sitzung in Krakow/Polen am 24.9.1998 die Vergabe von 4.000 Freifahrtscheinen für die Saison 1998/1999. Seit damals hat sich die Anzahl der Freifahrtscheine mehr als verdoppelt. Heute profitieren von dieser Unterstützungsmaßnahme nicht nur die leistungsschwächeren Nationen. Auch die so genannten stärkeren Nationalverbände erhalten ein kleines Kontingent an Freifahrtscheinen.

Die budgetierten Gesamtkosten des Entwicklungsprogramms der FIL für 2009/2010 betragen € 485.000,--.

### Resolution 29/98

The introduction of vouchers, which are valid on all tracks and which should be made available to the “weaker” National Federations within the framework of the development program, is approved.”

The FIL Presidium, which was called the “Managing Executive Board of the FIL” at the time, approved issuing 4,000 free training run vouchers for the 1998/1999 season in its meeting in Krakow, Poland on September 24, 1998. Since then, the number of free training run vouchers has more than doubled. Today, it is not just weaker nations that are profiting from this support. Stronger national federations are also receiving a small percentage of free training run vouchers as well.

The budgeted overall cost of the FIL’s development program for 2009/2010: € 485.000,--.

Babett Wegscheider

Babett Wegscheider



## POSTER-WETTBEWERB

In der Saison 2009/2010 veranstaltet der INTERNATIONALE RENNRODELVERBAND (FIL) wiederum einen

### “Poster - Wettbewerb”

Teilnahmeberechtigt: Jeder Ausrichter eines Rodelrennens

Verpflichtung: Jeder Veranstalter muss 3 Veranstaltungsposter, 3 Ausschreibungen und 3 Anstecknadeln

an das FIL-Büro  
Rathausplatz 9, 83471 Berchtesgaden,  
Deutschland, senden.

Siegerprämien:	1. Platz	EURO	1.000,00
	2. Platz	EURO	600,00
	3. Platz	EURO	250,00

Die Sieger werden von einer Jury nach der Saison 2009/2010 ausgewählt. Weiters werden die Siegesposter im FIL-Magazin 01/2010 veröffentlicht.

## POSTER CONTEST

In the 2009/2010 season the INTERNATIONAL LUGE FEDERATION (FIL) promotes a

### “poster contest”

Right to participate: All event organizers of a luge competition

Requirement: Each participant has to send 3 posters of the event, 3 race invitations and 3 pins

to the FIL-Office  
Rathausplatz 9, 83471 Berchtesgaden,  
Germany.

Awards :	1 <sup>st</sup> place	EURO	1.000,00
	2 <sup>nd</sup> place	EURO	600,00
	3 <sup>rd</sup> place	EURO	250,00

The winners are chosen by a Jury after the 2009/2010 season. Furthermore, the posters of the winners are presented in the 01/2010 FIL-Magazine.

## Präsident Fendt und Generalsekretär Romstad beim 15. IOC-Kongress Rio de Janeiro trägt Olympische Sommerspiele 2016 aus

### President Fendt and Secretary General Romstad at the 15<sup>th</sup> IOC Congress Rio de Janeiro elected as host of the 2016 Olympic Summer Games

Beim 15. Olympischen Kongress in Kopenhagen vertraten Präsident Josef Fendt (GER) und Generalsekretär Svein Romstad (USA) den Internationalen Rennrodel-Verband (FIL). Der Kongress stand unter der Überschrift „Olympische Bewegung und Gesellschaft“ und beschäftigt sich mit den Themen Athleten, Olympische Spiele, die Struktur der olympischen Bewegung, Olympismus und Jugend sowie den Auswirkungen der digitalen Revolution.

Vor dem IOC-Kongress tagte die 121. IOC-Session. Dabei wurde Rio de Janeiro als erste südamerikanische Stadt zum Austragungsort der Olympischen Spiele 2016 gekürt. Im dritten und letzten Wahlgang erhielt die sechs Millionen Einwohner zählende Metropole aus Brasilien mit 66 Stimmen deutlich die Mehrheit gegenüber der spanischen Hauptstadt Madrid (32 Stimmen). Im ersten Wahlgang war Chicago (USA) mit 18 Stimmen ausgeschieden, im zweiten Durchgang war Tokio (Japan) mit 20 Stimmen auf der Strecke geblieben.

„Lebt eure Leidenschaft“, lautet die olympische Vision von Rio de Janeiro. Die brasilianische Fußball-Legende Pél e zählte vor Ort in Kopenhagen zu den prominentesten Unterstützer der Kampagne. Rio war im Sommer 2003 Gastgeber des Kongresses des Internationalen Rennrodel-Verbandes (FIL) und zuvor fünf Mal mit einer Olympia-Bewerbung (1936, 1940, 1960, 2004 und 2012) gescheitert.

Die XXXI. Sommerspiele finden vom 5. bis 21. August 2016 statt. Zwei Jahre vor Olympia unter dem Zuckerhut kommt die Fußball-WM 2014 nach Brasilien. Das Budget beträgt 2,82 Milliarden US-Dollar. Geplant sind zudem Investitionen in Höhe von 11,1 Milliarden Dollar. Brasilien wird derzeit als zehntgrößte Wirtschaft der Welt geführt. Die Weltbank prognostiziert, dass sie bis 2016 auf Rang fünf geklettert ist.



Foto/Photo: Privat/private

President Josef Fendt (GER) and Secretary General Svein Romstad (USA) represented the International Luge Federation (FIL) at the 15th Olympic Congress in Copenhagen. The heading of the Congress was „The Olympic Movement in Society“. The main focus was on athletes, Olympic Games, the structure of the Olympic movement, Olympism and youth, and the digital revolution.

Prior to the IOC Congress the 121<sup>st</sup> IOC Session was held, where Rio de Janeiro was elected as the host city of the 2016 Olympic Summer Games. In the third and final round of voting, Brazil's metropolis with its six million inhabitants received 66 votes compared to 32 votes for the Spanish capital Madrid. In the first round, Chicago (USA) was ousted with 18 votes; Tokyo (JPN) was eliminated in the second ballot with 20 votes. Rio de Janeiro will be the first South-American city to host Olympic Games.

„Live your passion“, is the Olympic vision of Rio de Janeiro. Brazil's football legend Pél e was one of Rio's most prominent supporters in Copenhagen. In 2003, Rio was the venue of the Congress of the International Luge Federation (FIL). Rio had been unsuccessful with five Olympic bids (1936, 1940, 1960, 2004 and 2012).

The XXXI Summer Games will take place from August 5 to 21, 2016. Two years before the Olympic Games, the 2014 Football World Cup will be staged in Brazil. The budget amounts to 2.82 billion US dollars. Besides this, investments of 11.1 million dollars are planned. Brazil is currently listed as the world's tenth largest economy. The World Bank predicts that it will have reached rank five by 2016.

Wolfgang Harder

Wolfgang Harder

# Erste neuseeländische Winterspiele Rennrodeln auf Naturbahn Demonstrations-Sport

## First New Zealand Winter Games Natural track luge a demonstration sport

Die ersten neuseeländischen Winterspiele gingen vom 21. bis 30. August 2009 in Queenstown, Lake Wanaka, Naseby und Dunedin über die Bühne. Ski Alpin, Langlauf, Freestyle, Snowboard, Curling, Eishockey, Eislaufen und Rennrodeln auf Naturbahn waren die beteiligten Sportarten. Über 800 Athleten aus 40 Ländern sowie 400 Volunteers nahmen teil. Rennrodeln war ein Demonstrations-Sport am letzten Tag der Spiele. 19 Junioren nahmen daran teil, 45 Minuten des Bewerbes waren live im Fernsehen zu beobachten. Das Medieninteresse war beachtlich.



Der Winter 2009 war der zweite Winter für die Rennrodelbahn in Naseby, aber der erste Winter, in dem das professionelle Kühlsystem in Verwendung war. Um diesen hohen Standard zu erreichen, bedurfte es unzähliger Arbeitsstunden und des Engagements von Greg Jones (CAN), der Anfang Juni in Neuseeland eintraf. Er war verantwortlich für die Vereisung und Präparierung der Strecke, das Training, die Instandhaltung der Strecke und fand nebenbei noch Zeit selbst zu trainieren und an den Rennen teilzunehmen. Greg Jones sammelte seine Erfahrung als Rennläufer im FIL-Weltcup und auch als eine der Schlüsselpersonen in der Vorbereitung der Weltmeisterschaften 2007 in Grande Prairie (CAN). Es gelang ihm zudem in Naseby eine Vereinsstruktur zu etablieren in der manche Athleten bis zu viermal wöchentlich trainierten. Es war nicht überraschend, dass genau diese Sportler am Ende die Rennen dominierten.

„Als ich in Naseby ankam, war die Strecke noch gar nicht fertig für die endgültige Präparierung“ erinnert sich Greg Jones. „Ich musste erst Schotter über die Wasserleitungen legen und das Kühlsystem fertig stellen, was 20 Tage in Anspruch nahm. Dann mussten wir auf Frost warten um Schnee zu produzieren. Das dauerte vier Nächte lang, weil es tagsüber zu warm war. Insgesamt war der zeitliche Aufwand um genug Schnee zu produzieren 62 Stunden.“

The first New Zealand Winter Games took place from 21 to 30 August 2009 in Queenstown, Lake Wanaka, Naseby and Dunedin. The sports included in this event were alpine skiing, cross country skiing, free style skiing, snowboarding, curling, ice hockey, ice skating and luge. Over 800 athletes, 40 countries and 400 volunteers participated. Luge was a demonstration sport on the last day of the Games. Nineteen junior athletes competed with 45 minutes of the competition shown live on television. There was considerable media and spectator interest.

The winter of 2009 was the second winter of operation for the Naseby Luge Track. However it was the first winter with the refrigeration system operational. To achieve this state-of-the-art status a lot of work was necessary as well as the engagement and the efforts of Greg Jones (CAN) who arrived in New Zealand in early June, led the icing and preparation of the track, did most of the instruction and track maintenance and even found time to train and compete. Greg was able to share a huge amount of knowledge gathered in his years of racing in the FIL World Cup and being one of the key persons in the preparations of the 2007 FIL World Championships in Grande Prairie (CAN). He also established a very active local club structure in Naseby that over the course of the season saw some local athletes training up to 4 days each week. It was no surprise that these athletes were the best when it came to our races.



“When I arrived in Naseby the track was not even ready to be made”, Greg Jones remembers, “I had to fill it with gravel overtop the pipes, finish setting up the cooling system which took 20 days to complete. I then had to wait for a good frost in order to make snow which took four nights as the days were too warm. The total time spent on making snow was 62 hours.”

Sobald die erste Rennrodelbahn in der südlichen Hemisphäre - die Bahn ist 360 Meter lang mit einem Höhenunterschied von 22 Metern, hat acht Kurven und zwei leichte Krümmungen - fertig gestellt war, erfreute sie sich größter Beliebtheit. „Im Juli und August habe ich jeweils sechs bis 14 Stunden täglich an der Instandhaltung gearbeitet, Rodeln für die Publikumsrennen präpariert oder Trainingsstunden für die Öffentlichkeit gegeben. Über 700 Leute sind schon die Strecke gefahren und ich habe auch einige Leute als Instrukoren herangebildet, für die Zeit nach meiner Abreise“, berichtete Greg Jones. Um die Nachhaltigkeit des Projektes zu gewährleisten hat Jones bereits mögliche Kandidaten für ein späteres neuseeländisches Weltcup-Team sondiert: „Es gibt hier einige Nachwuchsleute, die ich auch in Zukunft beobachten möchte.“

Seit der Eröffnung wurden in Naseby ein Trainingscamp und fünf Wettkämpfe abgehalten und rund 1000 Touristen absolvierten die Strecke. Der Höhepunkt war der Junioren-Bewerb im Rahmen der Neuseeländischen Winterspiele.

Vom 13. bis 17. Juli fand zum zweiten Mal das zweite Trainingscamp in Naseby statt. 27 Athleten nahmen teil, neun davon hatten bereits im Vorjahr das Camp absolviert. Als Instrukoren fungierten Greg Jones und Geoff Balme. Zum Abschluss des Camps fand die erste Runde des Naseby Cups, der aus drei Rennen besteht, statt sowie am darauf folgenden Tag die neuseeländischen Meisterschaften. Insgesamt nahmen an den fünf Rennen (drei Runden Cup, Meisterschaften und Winterspiele) 39 Athleten teil, die ausgetragenen Klassen waren Damen und Herren Junioren (unter 21) und Damen und Herren Allgemeine Klasse.

Nicht alle Sportler fühlten sich bereits einem Wettkampf gewachsen, also gab es auch die Möglichkeit des "öffentlichen Rodelns". Rund 1000 Rodeler absolvierten in den Monaten Juli und August die Strecke mit einem Durchschnitt von sechs Läufen pro Person. Für fast jedermann war es ein erfreuliches Erlebnis, insgesamt gab es lediglich zwei Verletzungen zu verzeichnen. Oft war die Strecke tagelang im Voraus ausgebucht und an manchen Tagen mussten sogar Leute weggeschickt werden, weil die Kapazitäten erschöpft waren. Den Schlitten bekam das öffentliche Rodeln weniger gut: am Ende der Saison waren viele Schlitten nicht mehr einsetzbar und irreparabel und müssen für nächstes Jahr durch neue ersetzt werden.

Nach dem letzten Rennen durften die Organisatoren auf eine erfolgreiche Saison zurückblicken, was auch vom neuseeländischen Premierminister John Key, der den Winterspiele einen Besuch abgestattet hatte, bestätigt wurde. Nicht nur er selbst

*As soon as the first luge track in the southern hemisphere being 360 meters in length with a total altitude drop of 22 meters, eight main corners and two slight bends was ready it enjoyed great popularity. "In July and August I was working anywhere from 6 to 14 hours a day on track maintenance, training the public and preparing the sleds for the public. I have put about 700 people down the track and I have trained several people to instruct when I leave", reported Greg Jones. And further, to ensure that this was not going to be a one-time-event: "I have been scouting out possible candidates for joining the FIL team and I have several kids that I look forward to seeing what they can do in the future."*

*So, once open a very successful season was conducted which included a camp, five competitions, nearly 1000 tourist rides and culminated with junior races as an exhibition sport in the first New Zealand Winter Games.*



*From 13 to 17 July the second annual camp was held on the Naseby Luge Track. 27 athletes participated in the camp of which 9 returned from last year. The camp was instructed by Greg Jones and Geoff Balme (NZL) and followed by the 1<sup>st</sup> Naseby Cup race (18 July) and New Zealand Championships (19 July). The Naseby Cup consisted of three races, the New Zealand Winter Games (August 30, Juniors only) was the 5<sup>th</sup> race held. A total of 39 athletes competed in Junior Women (< 21 years), Junior Men (< 21 years), Senior Women and Senior Men classes.*

*Not all of the lugers felt ready to compete in races, so there was also the possibility of "public lugging". Nearly 1,000 members of the public ("tourists") took an average of six rides down the Naseby Luge during July and August. By all accounts riding the luge was a rewarding experience, thank God only two riders sustained injuries. Public use was extremely popular and often booked out days ahead. On some days people had to be turned away because the track was booked out. Public use was however extremely hard on the tourist sleds. So hard in*

attestiert seine Zufriedenheit: „Ich hatte Gelegenheit mit der Generalsekretärin der FIS, Sarah Lewis, zu sprechen, auch sie sagte, dass diese Veranstaltung ihre Erwartungen um einiges übertroffen hat und das macht mich sehr stolz.“

Um einen fixen Platz in den nächsten neuseeländischen Winterspielen, geplant für August 2011, zu erhalten, muss der Naturbahnsport noch einige Auflagen erfüllen. „Wir müssen zeigen, dass wir ein internationales Feld begeistern können. Außerdem müssen wir uns entscheiden, ob es ein Juniorenbewerb oder ein offener Bewerb für alle Altersklassen - mit Präferenzen für offen - sein soll. Der neuseeländische Rodelverband und die FIL werden versuchen, gemeinsam dieses Ziel zu erreichen“, resümierte Geoff Balme, Präsident des neuseeländischen Verbandes.

Chris Karl  
Fotos: NZL Luge

*fact, that by the end of the season very few sleds could be used. Many of them are well beyond repair and so additional sleds will have to be purchased for next year.*

*When the last race was over, the organizers could look back to a successful season which was also stated by New Zealand's Prime Minister John Key, who had attended the New Zealand Winter Games. Not only he was very pleased: "I was talking with FIS Secretary General Sarah Lewis and she said this event had exceeded her expectations by two or three notches and that makes me extremely proud", he said.*

*Games, planned for August 2011, some requirements must be met, though. "We must show that we can attract an international field. We must also decide if we want to be a junior and/or an open competition, with open preferred. New Zealand Olympic Luge and the FIL will have to work together to achieve this", said Geoff Balme, President of New Zealand Luge.*

Chris Karl  
Photos: NZL Luge

## **Olympische Jugendspiele 2012 in Innsbruck Renrodern mit vier Medaillenbewerben vertreten**

### **2012 Youth Olympic Games in Innsbruck Luge to participate in four medal competitions**

Vor beinahe einem Jahr erteilten die Delegierten der nationalen Olympischen Komitees in geheimer Briefwahl Innsbruck den Zuschlag für die erstmalige Ausrichtung von Olympischen Winter- Jugendspielen im Jahr 2012. Der Präsident des Internationalen Olympischen Komitees (IOC) Jacques Rogge verkündete dieses Ergebnis am 12.12.2008 um genau 12:00 Uhr im Rahmen einer Direktschaltung nach Innsbruck. Die Entscheidung wurde von hunderten Offiziellen und Delegierten verschiedenster Sportfachverbände bejubelt. Die olympiaerprobte Alpenmetropole in den Tiroler Alpen (Innsbruck war Schauplatz Olympischer Winterspiele 1964 und 1976) konnte sich in der Stichwahl gegen Kuopio (FIN) durchsetzen.

Inzwischen hat sich in Innsbruck in Punkto Vorbereitungsarbeiten bereits viel getan: Die Planungen für das neu zu errichtende Olympische Dorf in Zentrumsnähe von Innsbruck für über 1000 Athleten und deren Betreuer sind soweit abgeschlossen, ebenso sind fast alle Austragungsstätten für die ins

*It was almost a year ago that delegates from the national Olympic committees in a secret vote-by-mail awarded Innsbruck the opportunity to stage the first Youth Olympic Winter Games in 2012. Jacques Rogge, President of the International Olympic Committee (IOC), announced this result on December 12, 2008 at precisely 12:00 p.m. via a direct connection to Innsbruck. Hundreds of officials and delegates from a wide variety of sports associations hailed the decision. This Olympics-proven alpine city located in the Tyrolean Alps (Innsbruck was the venue for both the 1964 and 1976 Olympic Winter Games) came out on top in the run-off against Kuopio (FIN).*

*In the meantime, Innsbruck has already accomplished a significant amount of work in terms of preparation: Plans are complete for the new Olympic village to be constructed near the center of Innsbruck for over 1,000 athletes and team members. In addition, almost all of the venues have been*

gesamt 63 Bewerbe, in welchen olympische Medaillen vergeben werden, fixiert. Für die olympische Sportart Rennrodeln ist der Igler Eiskanal ein idealer Austragungsort, welcher auch bei Nachwuchsrennen schon eine lange Tradition vorweisen kann. Junioren- Weltcups, Junioren-Weltmeisterschaften aber auch die Welt-Jugend-Challenge als eines der größten Nachwuchsrennen weltweit werden in Igls routinemäßig durchgeführt.

Neben den klassischen Bewerben Herren, Damen und Doppelsitzer wurde auch der Team-Staffel-Bewerb ins Programm der Olympischen Jugendspiele 2012 aufgenommen – eine attraktive Bereicherung des Wettkampfprogramms! Insgesamt 70 Sportlerinnen und Sportler der Geburtsjahrgänge 1994 und 1995 werden bei den Rennrodel-Disziplinen startberechtigt sein, das momentane Kontingent wurde mit 20 Herren, 20 Damen und 15 Doppelsitzer-Paarungen festgelegt. Der Internationale Rennrodelverband (FIL) hat dem IOC bereits einen Entwurf der Qualifikationsrichtlinien übermittelt. Dabei wird sowohl von der FIL als auch seitens des IOC auf eine große Nationenvielfalt der teilnehmenden Athleten Wert gelegt.

Naturgemäß ist der Österreichische Rodelverband (ÖRV) eng in die Vorbereitungsarbeiten involviert. Mag. Friedl Ludescher, Präsident des Österreichischen Rodelverbandes und Mitglied des Aufsichtsrates der „Innsbruck - Tirol Olympische Jugendspiele 2012 GmbH“ freut sich ebenfalls schon auf die Spiele: „Der ÖRV wird dem Organisationskomitee mit Rat und Tat zur

established for all 63 competitions in which Olympic medals will be awarded. For Olympic luge, the Igls ice chute is an ideal venue which already has a long tradition behind it involving youth competitions. Junior World Cups, Junior World Championships, but also the World Youth Challenge, one of the biggest youth competitions worldwide, have been staged on a routine basis in Igls.

In addition to the classic competitions – men's singles, women's singles, and doubles – the team relay competition has also been included in the program of events for the 2012 Youth Olympic Games – something that will definitely enhance the appeal of the competition program. A total of 70 athletes,

male and female, born in 1994 and 1995 will be eligible to start in the various luge disciplines; the contingent as of now has been fixed at 20 men, 20 women, and 15 double teams. The International Luge Federation (FIL) has already submitted to the IOC a draft containing the qualification guidelines. In this regard, both the FIL and the IOC have attached great importance to having a broad diversity of countries in terms of athlete participation.



Peter Bayer (vorne), Geschäftsführer des Organisationskomitees für die Olympischen Jugendspiele 2012 und Sportdirektor Werner Margreiter (hinten)

Peter Bayer (front), Chief Executive Officer of the Organizing Committee for the 2012 Youth Olympic Games with Werner Margreiter (Head of Sport, back)

Of course the Austrian Luge Federation (ÖRV) is intimately involved in the preparatory work. Mag. Friedl Ludescher, President of the Austrian Luge Federation and member of the supervisory board of the „Innsbruck Tirol Olympische Jugendspiele 2012 GmbH,“ is also eagerly looking forward to the



**SIA Fiberglass**  
LATVIJA

LATVIAN LUGE SLEDS

LETTISCHE SPORTRODEL

phone: +371 292 145 88;  
+371 292 520 39;  
fax: +371 671 615 43;  
e-mail: fiberglass@fiberglass.lv;  
www.fiberglass.lv

Seite stehen. Unsere Erfahrungen in der Organisation und Durchführung von Weltmeisterschaften und Weltcup-Veranstaltungen wollen wir natürlich auch bei den Olympischen Jugendspielen 2012 mit einbringen.“ Peter Bayer (Geschäftsführer) und Werner Margreiter (Sportdirektor) sind seitens des Organisationskomitees für die Olympischen Jugendspiele 2012 in dauerndem Kontakt mit dem ÖRV, um den Erfahrungsschatz des Verbandes für eine perfekte Organisation der olympischen Rennrodelbewerbe zu nutzen.

Der ÖRV versucht gemeinsam mit der FIL, Naturbahnrodeln als Vorführbewerb im „Culture & Education –Programm“ der Olympischen Jugendspiele zu verankern. Gespräche zu diesem Thema finden laufend statt, endgültige Entscheidungen wurden aktuell aber noch nicht getroffen.

Christoph Schweiger

*games: “The ÖRV will be actively assisting the Organizing Committee in every way. We naturally want to utilize our experience in organizing and staging World Championships and World Cup events so as to benefit the 2012 Youth Olympic Games. Peter Bayer (Manager) and Werner Margreiter (Director of Sport) on behalf of the Organizing Committee of the 2012 Youth Olympic Games are in continuous contact with the ÖRV with the aim of utilizing this federation’s wealth of experience to ensure the flawless organization of the Olympic luge competitions.*

*Together with the FIL, the ÖRV is striving to secure luge on natural track as a demonstration competition within the “Culture & Education Program” of the Youth Olympic Games. Discussions on this subject are ongoing; as of now, however, no final decisions have been made.*

Christoph Schweiger

## FIL-Meisterschaften auf Naturbahn

### FIL Championships on Natural Track

In der Saison 2009/10 werden die 23. FIL-Europameisterschaften auf Naturbahn in der Zeit vom 15. bis 17. Januar 2010 im österreichischen St. Sebastian, in der Nähe von Mariazell, ausgetragen. Das Organisationsteam von St. Sebastian hat in den letzten Jahren Europacuprennen für Hornschlitten, Interkontinental-Cuprennen und Junioren-Europameisterschaften veranstaltet.



Foto/Photo: H. Sobe

During the 2009/10 season, the 23<sup>rd</sup> FIL European Championships on Natural Track will be held January 15 to 17, 2010 in the Austrian town of St. Sebastian in the vicinity of Mariazell. In recent years, the St. Sebastian organizing team has organized European Cup competitions in horn sledding, Intercontinental Cup competitions, and Junior World Championships.

Es stellte sich heraus, dass die Rennstrecke für einige Sportler zu rasant und daher gefährlich war. Aus diesem Grunde entschloss man sich gemeinsam mit dem Vorsitzenden der FIL-Bahnbaukommission, Josef Ploner aus Italien, dazu, den unteren Streckenteil und somit die Zieleinfahrt baulich zu korrigieren. Da diese Bauarbeiten abgeschlossen sind, sieht man den 23. FIL-Europameisterschaften gelassen entgegen. Das Organisationsteam von St. Sebastian und der Ort selbst, werden dafür Sorge tragen, dass diese Europameisterschaften allen Teilnehmern in guter Erinnerung bleiben werden.

St. Sebastian und Mariazell sind das schnee- und wintersicherste Gebiet in der Steiermark.

*It turned out that for some of the athletes the track was too fast and thus dangerous. Together with the chairman of the FIL Track Construction Commission, Josef Ploner of Italy, a decision was therefore made to modify the construction of the lower track section and thus the finish area. Now that this construction work has been completed, everyone is looking forward without any concern to the upcoming 23<sup>rd</sup> FIL European Championships. The organizing team of St. Sebastian and the town itself will make sure that all participants will retain fond memories of these European Championships.*

*St. Sebastian and Mariazell are the most reliable region in Styria in terms of snow and winter.*

Die 7. FIL-Junioren-Weltmeisterschaften auf Naturbahn 2010 werden vom 29. bis 31.01.2010 in Deutschnofen/ITA veranstaltet. Die Funktionäre des Sportklubs in Deutschnofen sind sehr rührig was den Rennrodelsport in ihrem Ort betrifft. Mehrere Großveranstaltungen wurden bereits organisiert und veranstaltet. So wurde in der Saison 2008/09 eine Weltcupveranstaltung als Nachtbewerb durchgeführt. Diese Veranstaltung wurde obendrein kurzfristig übernommen. Die malerische Gegend rund um Deutschnofen und der Rennrodelbahn sorgt schon von sich aus für gute Stimmung. Auch das Organisationsteam ist bemüht, den Sportlern, Betreuern, Funktionären und Zuschauern alle Wünsche von den Augen abzulesen und in die Tat umzusetzen.

Obwohl die FIL-Jugendspiele keinen Meisterschaftsstatus haben, besitzen sie einen festen Platz im FIL-Kalender. Die Jugendspiele stehen alljährlich auf dem Programm und sind für die Jugend im Rennrodelsport sehr wichtig. In der kommenden Saison werden diese Jugendspiele am 6. und 7. Februar 2010 in Schleis/ITA ausgetragen. Da bei dieser Veranstaltung tatsächlich nur die Jugendklassen am Start sind, ist immer für eine sehr schöne Atmosphäre gesorgt. Auch die Organisatoren in Schleis werden für eine hervorragend Veranstaltung Sorge tragen.



*The 7<sup>th</sup> FIL Junior World Championships on Natural Track for 2010 will be held January 29 to 31, 2010 in Deutschnofen/ITA. The officials of the sport club in Deutschnofen have been very active in regard to the sport of luge in their town. A number of major events have already been organized and staged there. For example, a World Cup event was held as a night competition during the 2008/09 season. Not only that, this event was accepted on very short notice. The picturesque region around Deutschnofen and the luge track automatically ensure the right atmosphere. The organizing team too is working hard to anticipate every wish that the athletes, managers, officials, and spectators might have here and to make these a reality.*

*The FIL Youth Games have a firm place in the FIL calendar despite the fact that they do not have championship status. The Youth Games are on the schedule every year and are very important for youth in the sport of luge. This coming season, these Youth Games will be staged February 6 and 7, 2010 in Schleis/ITA. Since this event*

*does in fact only involve competitors in the youth classes, efforts are made to ensure a wonderful atmosphere. The organizers in Schleis will make sure the event there is a superb one.*

Herbert Wurzer  
Vorsitzender der Sportkommission Naturbahn

Herbert Wurzer  
Chairman Sport Commission Natural Track

## Die Aqotec-Weltcup-Saison auf Naturbahn

### Aqotec World Cup season on natural track

Die neue Saison der Naturbahn-Rennrodler beginnt dort, wo die alte aufgehört hatte. Novouralsk im Gebiet von Jekaterinenburg in Russland eröffnet nach der erfolgreichen Doppel-Weltcup-Veranstaltung des vergangenen Winters diesmal den neuen Winter. Schon im Vorjahr bemühten sich die Organisatoren, eine gelungene Veranstaltung auf die Beine zu stellen. Man darf nicht vergessen, dass in Novouralsk erstmals überhaupt eine Naturbahnveranstaltung durchgeführt wurde. Offensichtlich waren die Organisatoren von Novouralsk vom Naturbahnsport ebenfalls sehr angetan, da man sich sofort wieder für die Ausrichtung eines Aqotec-Weltcups beworben hatte. Da die Reise- und Aufenthaltskosten für einen Einzelweltcup zu groß wären, entschloss sich in der Internationale

The new season for natural track sliders begins right where the last one left off. After the successful double World Cup event of this past winter, Novouralsk in the Ekaterinenburg region of Russia will this time open the new winter season. Already last year the organizers were working hard to get a successful season up and running. It should not be forgotten that this is the first time ever that a natural track event has been staged in Novouralsk. It is obvious that the organizers of Novouralsk were very much captivated by the sport on natural track since they immediately launched a new bid to stage an Aqotec World Cup. Since the travel and lodging costs for a single World Cup event would not have been affordable, the International Luge Federation (FIL)

Rennrodelverband (FIL) dazu, zum Saison-Auftakt erneut eine Doppel-Weltcup-Veranstaltung in der Zeit vom 15. bis 20. Dezember 2009 an die Organisatoren in Novouralsk zu vergeben. Mit Unterstützung des Russischen Rodelverbandes wird in Novouralsk eine unvergessene Veranstaltung organisiert werden.



Foto/Photo: H. Sobe

*decided once again to award a double World Cup event to the Novouralsk organizers for the period December 15 to 20, 2009. An unforgettable event is being organized in Novouralsk with the assistance of the Russian Luge Federation.*

*After the season gets underway in Russia, the 3<sup>rd</sup> aqotec World Cup event will be held January 8 to 10, 2010 at*

Nach dem Saisonauftakt in Russland wird nach dem Jahreswechsel vom 08. bis 10. Januar 2010 der 3. aqotec-Weltcup im österreichischen Umhausen ausgetragen. Umhausen braucht im Naturbahnsport niemand vorgestellt werden. In dieser kleinen Tiroler Ortschaft wurden in den letzten zehn Jahren alle nur denkbaren Rennrodelveranstaltungen ausgerichtet. Von 29. bis 31.1.2011 wird Umhausen Austragungsort der FIL-Weltmeisterschaften auf Naturbahn sein. Somit stellt der diesjährige aqotec-Weltcup die Generalprobe für diese FIL-Weltmeisterschaften dar. Das Organisationsteam wird auch alles Menschenmögliche unternehmen, damit sich jeder Teilnehmer und Zuschauer auf die Meisterschaften im Jahr 2011 freuen kann.

*the start of the new year in Umhausen, Austria. Umhausen needs no introduction when it comes to natural track luge. Over the last ten years, every conceivable type of luge event has been staged in this small Tyrolean town. Umhausen will be the venue for the FIL World Championships on Natural Track to be held January 29-31, 2011. The aqotec World Cup will thus be the dress rehearsal for these FIL championships. The organizing team will be doing everything humanly possible to ensure that every competitor and spectator will be looking forward with great anticipation to the 2011 championships.*

Die dritte Station des aqotec-Weltcup-Zirkus ist Latsch / ITA. Was Umhausen noch vor Augen hat, nämlich die FIL-Weltmeisterschaften auf Naturbahn, hat Latsch im Finschgau bereits hinter sich. Es waren tatsächlich unvergessene Weltmeisterschaften. In Latsch wurden auch bereits FIL-Junioren-Weltmeisterschaften und zahlreiche Weltcupveranstaltungen und andere internationale Großveranstaltungen veranstaltet, welche zur vollsten Zufriedenheit aller Teilnehmer durchgeführt wurden. In Latsch wird der aqotec-Weltcup vom 22. bis 24. Januar 2010 Station machen. Latsch ist für den Naturbahnsport immer eine Reise wert. Die Organisatoren werden sich auch in dieser Saison bemühen und eine schöne Veranstaltung durchführen.

*The third stop on the aqotec World Cup circuit is Latsch / ITA. The event that Umhausen is still looking forward to, i.e. the*



Foto/Photo: H. Sobe

*FIL World Championships on Natural Track, is one Latsch im Finschgau is already looking back on. FIL Junior World Championships and numerous World Cup events, and also other major international events, have also already been staged in Latsch – to the complete satisfaction of all of the competitors. The aqotec World Cup will be in Latsch*

Auch der Ortsname Latsfons in Südtirol ist den Rennrodel-Interessierten ein Begriff. Viele internationale Veranstaltungen wurden auf der sehr interessanten Rennstrecke, die äußerst professionell erbaut wurde, durchgeführt. Latsfons war auch schon Veranstalter eines Weltcuprennens. Somit wird vom 5. bis 7. Februar 2010 vom Weltcupcross in Latsfons Station gemacht und der 5. aqotec-Weltcup dieser Saison veranstaltet.

*between January 22 and 24, 2010. For natural track luge, Latsch is always worth the trip. The organizers will once again this season make every effort to stage a wonderful event.*

Das Weltcup-Finale wird als Saisonabschluss von 26. bis 28. Februar 2010 im deutschen Garmisch-Partenkirchen durchgeführt. Die Organisatoren des SC Riesersee haben schon alle möglichen internationalen Naturbahnveranstaltungen organi-

*The place name of Latsfons in South Tyrol is also familiar to fans of luge. Many international events have been held on this very interesting track, the construction of which is highly professional. Latsfons also has already staged a World Cup competition in the past. The World Cup caravan will stop in Latsfons between February 5 and 7, 2010 where the 5<sup>th</sup> aqotec World Cup event of this season will be staged.*

siert und veranstaltet. Immer wieder ist es den Organisatoren gelungen, unter schweren Bedingungen, Rennrodelveranstaltungen ordnungsgemäß zu organisieren. Auch diesen Saisonabschluss werden die Funktionäre des SC Riesersee derart gut organisieren, damit sich alle Rennrodelsportler gerne an Garmisch-Partenkirchen zurück erinnern werden.



Foto/Photo: H. Sobe

*To wind up the season, the World Cup finale will be held February 26 to 28, 2010 in Garmisch-Partenkirchen, Germany. The organizers of SC Riesersee have already organized and staged every possible type of international natural-track event. Even when faced with difficult conditions, the organizers have repeatedly succeeded in running wellorganized luge events. The officials of SC Riesersee will also organize this season finale so as to ensure*

*that all of the luge athletes will retain fond memories of Garmisch-Partenkirchen.*

Für den Abschluss der aqotec-Weltcupserie 2009/10 werden von der FIL den Siegern der Gesamtwertung die wunderschönen Weltcuprophäen und Medaillen in einer gesonderten FIL-Siegerehrung überreicht werden.

*To conclude the 2009/10 aqotec World Cup season, the FIL will present magnificent World Cup trophies and medals to the overall winners at a separate FIL awards ceremony.*

Herbert Wurzer

Vorsitzender der Sportkommission Naturbahn

Herbert Wurzer

Chairman Sport Commission Natural Track

## Intercontinental-Cup auf Naturbahn

### Intercontinental Cup on natural track

Bei der Intercontinentalcup-Serie handelt es sich um das sogenannte „zweite Standbein“ des Naturbahnsportes neben dem Weltcup. Sportler, die in den A-Nationalmannschaften noch keinen Platz finden, sollen die Möglichkeit erhalten, ihre Kräfte ebenfalls in einer Cupserie zu messen. Daher werden diese Veranstaltungen jede Saison durchgeführt und auch durch die Punktezahl entschieden.

*The Intercontinental Cup series is what is known as the “second supporting leg” of natural track luge, along with the World Cup. The purpose is to give athletes who have not yet found a spot on the national A teams the opportunity also to see how their skills measure up in a cup series. For this reason, these events are held every year and also decided by a points score.*

Die erste IC-Cup-Veranstaltung wird in der Zeit zwischen 12. und 13. Dezember 2009 in Passeier / ITA durchgeführt. Moos-Passeier ist für den Rennrodelsportfreund deshalb ein Begriff, weil dort die jüngste Naturbahn-WM durchgeführt wurde, die alle Beteiligten in bester Erinnerung behalten. Die Organisatoren in Passeier haben schon viele internationale Veranstaltungen durchgeführt, darunter natürlich auch Weltcupveranstaltungen. Sie werden sich auch für die Veranstaltung eines IC-Cuprennens große Mühe geben, damit die Veranstaltung gut gelingen wird.



Foto/Photo: H. Sobe

*The first IC Cup event will take place December 12 and 13, 2009 in Passeier / ITA. Moos-Passeier is familiar to fans of the sport of luge since the most recent Natural Track World Championships were staged there – an event that is fresh in the memories of all participants. Organizers in Passeier have already staged many international events, including of course World*

*Cup events. In terms of organizing an IC Cup competition, they will be making every effort to ensure this event is also a success.*

Als zweite Station wurde von der FIL ein IC-Cuprennen nach Frantschach /AUT vergeben. Frantschach war schon Austrichter von Europameisterschaften und vielen internationalen FIL-Bewerben. In der Zeit vom 09. bis 10. Januar 2010 ist Frantschach in Kärnten Schauplatz dieser Veranstaltung. Die Organisatoren sind ein Garant für die Durchführung guter Rodelrennen.

Am 16. und 17. Januar 2010 treffen sich die Rennrodelsportler in Kreuth. Es ist sehr erfreulich, dass Kreuth, neben Garmisch-Partenkirchen und Unterammergau, nunmehr wieder als dritter Veranstalter von Rodelrennen in Bayern auftritt. In Kreuth wurden schon sehr viele internationale Rodelrennen veranstaltet, jedoch wurde es in den letzten Jahren immer ruhiger um diesen Ort. Eine neue Vereinsführung ist nunmehr bestrebt, den Rennrodelsport in Kreuth wieder groß aufleben zu lassen. Man darf sich auf diese und weitere Veranstaltungen in Kreuth freuen.

Alle Jahre wieder, so wird auch in der kommenden Saison am 23. und 24. Januar 2010 in Jesenice / SLO ein IC-Cuprennen durchgeführt. Die Organisatoren bemühen sich stets um die Ausrichtung einer IC-Cupveranstaltung. Leider ist die derzeitige Rennstrecke nicht sehr gut für größere Veranstaltungen geeignet. Größere Umbauarbeiten könnten dies jedoch ändern. Leider fehlen in Slowenien für derartige Vorhaben auch die nötigen finanziellen Mittel. Es darf jedoch erwähnt werden, dass die Funktionäre in Jesenice alles unternehmen, damit diese IC-Cupveranstaltung ein gutes Gelingen hat.

St. Lorenzen / ITA wird am 13. und 14. Februar 2010 Schauplatz des 5. IC-Cuprennens der kommenden Saison sein. Auch in St. Lorenzen wurden bereits einige Großveranstaltungen durchgeführt. Derzeit hat man sich auf die Ausrichtung von IC-Cup-Veranstaltungen spezialisiert. Die Vereinsfunktionäre von St. Lorenzen werden mit Sicherheit alles unternehmen, damit diese Veranstaltung würdig in die Geschichte eingehen kann.

Den Abschluss der IC-Cup-Serie 2009/10 bildet Olang / ITA mit dem IC-Finale. Dort fällt am 20. und 21. Februar 2010 die Entscheidung zur Gesamtwertung des IC-Cup 2009/10. Olang

*As the second stop in the series, the FIL awarded an IC Cup competition to Frantschach /AUT. (Frantschach has already organized European Championships and many international FIL competitions). Frantschach in Carinthia will host this event during the period January 9 to 10, 2010. The organizers are guarantors that outstanding luge competitions will be held there.*



Foto/Photo: H. Sobe

*Sliders will meet on January 16 and 17, 2010 in Kreuth. We welcome the fact that Kreuth will rejoin Garmisch-Partenkirchen and Unterammergau as the third event organizer of luge competitions in Bavaria. In the past, Kreuth had staged a considerable number of international luge competitions; in recent years, however, activities had quieted down significantly at this location. The club's new leadership is now working hard to bring the sport of luge back to life in a big way in Kreuth. We look forward with great anticipation to this and subsequent events in Kreuth.*

*Every year at this time, and thus this coming season as well, an IC Cup competition will be held in Jesenice / SLO on January 23 and 24, 2010. The organizers consistently work very hard to organize an IC Cup event. Unfortunately, the current track is not very well suited for larger events. Major modification work could change this, however. Unfortunately, however, Slovenia lacks the requisite funding for this type of project. Nevertheless, it must be pointed out that the officials in Jesenice are making every effort to ensure this IC Cup event is a real success.*



Foto/Photo: H. Sobe

*St. Lorenzen / ITA will be the scene of the 5<sup>th</sup> IC Cup competition of the coming season on February 13 and 14, 2010. A few major events have already been held in St. Lorenzen as well. The venue is currently specializing in staging IC Cup events. The club officers of St. Lorenzen will definitely undertake everything in their power to ensure this event will be a historical one.*

*The IC Cup series for 2009/10 will conclude in Olang / ITA with the IC finale. On February 20 and 21, 2010, this is where the final overall standings will be decided for the 2009/10 IC Cup. The world of luge is familiar with Olang. Many internation-*

ist im Rennrodelsport ein Begriff. Viele internationale Rodelrennen wurden von den Funktionären des Vereines organisiert. Unvergesslich wurde Olang mit der Veranstaltung der Weltmeisterschaften 2000. Darüber hinaus stand in Olang in den 70er und 80er Jahren eine Kunstbahn, auf der zahlreiche Topveranstaltungen ausgetragen wurden. So war Olang 1971 Schauplatz der FIL-Weltmeisterschaften, sah 1975, 1980 und 1984 die Europameisterschaften sowie 1988 die Junioren-WM und obendrein noch drei Weltcups. Nachdem die Natureis-Kunstbahn nicht mehr den Anforderungen entsprach und daher auch nicht mehr ausgebaut wurde, hat man sich dazu entschlossen, auf die alte Kunstbahn eine Naturbahn zu bauen. Dies ist auch hervorragend gelungen. Jeder Rennrodelsportfreund, der dieses Projekt noch nicht gesehen hat, hat natürlich im Zuge des IC-Cup-Finales 2009/10 dazu die Möglichkeit. Sehr erfreulich ist, dass die Funktionäre des dortigen Vereines sehr rege sind und jede Saison eine schöne Rennrodelveranstaltung organisieren.

Auch für die Gesamtwertung im Intercontinental-Cup werden von der FIL Ehrenpreise und Medaillen zur Verfügung gestellt und den siegreichen Sportlern überreicht.

Herbert Wurzer  
Vorsitzender der Sportkommission Naturbahn

*al luge competitions have been organized by officials of the club. Olang became an unforgettable venue when it staged the 2000 World Championships. In addition, an artificial track existed in Olang during the 70s and 80s on which numerous top-level events were held. For example Olang was the venue in 1971 for the FIL World Championships, witnessed the European Championships of 1975, 1980, and 1984, as well as the 1988 Junior World Championships, plus three more World Cup events on top of that. Once the natural-ice artificial track no longer met requirements and thus could not be expanded, a decision was made to construct a natural track on top of the old artificial track. And this succeeded magnificently. Any fan of luge who has not yet seen this project now of course has a chance to do so during the 2009/10 IC Cup finale. It is wonderful to see that the officials of this club work very hard to organize a fabulous luge event each season.*

*In terms of the final overall standings in the Intercontinental Cup, special prizes and medals will also be provided by the FIL and awarded to the winning athletes.*

Herbert Wurzer  
Chairman Sport Commission Natural Track

## Philatelie

Die westafrikanische Republik Guinea (Republique de Guinee) ist das erste Land, welches für die bevorstehenden Olympischen Winterspielen 2010 in Vancouver/Kanada einen wunderschönen Briefmarkenblock auflegt. Auf diesem Block ist die Rodlerin Sylke Otto (GER) abgebildet und auch neben Levgueni Pilouchtchenko (Eiskunstlauf) namentlich erwähnt.



Guinea hat zirka 9,5 Millionen Einwohner und Französisch ist die Amtssprache. Die Hauptstadt des Landes ist Conakry. Folgende Länder umgrenzen die Republik Guinea: Elfenbeinküste, Guinea-Bissau, Liberia, Mali, Senegal und Sierra Leone. Alle diese Länder haben bereits mehrmals Briefmarken oder Markenblöcke aufgelegt, welche die Motive von Rodelsportlern darstellten.

Herbert Wurzer

## Philately

The West-African Republic of Guinea (Republique de Guinee) is the first country to issue a beautiful series of postage stamps for the upcoming 2010 Olympic Winter Games in Vancouver/ Canada. Luge athlete Sylke Otto (GER) is pictured on this series and is mentioned by name along with Levgueni Pilouchtchenko (figure skating).

*Guinea has a population of about 9.5 million inhabitants, and French is its official language. The capital of Guinea is Conakry. The following countries border the Republic of Guinea: Ivory Coast, Guinea-Bissau, Liberia, Mali, Senegal and Sierra Leone. All of these countries have in the past issued stamps or stamp series a number of times that presented motifs depicting luge athletes.*

Herbert Wurzer

# Europacup im Hornschlittensport

## European Cup Horn Sledding

### Daniel Kühnis neuer FIL-Sportkoordinator für Hornschlitten

**D**aniel Kühnis heißt der neue Koordinator des Internationalen Rennrodel-Verbandes (FIL) für den Bereich Hornschlitten. Fünf Europacup-Rennen, deren Gesamtsieger nach einem Punktsystem ermittelt wird, stehen im kommenden Winter auf dem Programm.

Der Auftakt steigt in Unterammergau (GER) am 2. und 3. Januar 2010. Die oberbayerische Gemeinde, vom 15. Mai bis zum 3. Oktober 2010 wieder Schauplatz der weltberühmten Passionsspiele, ist auch aus dem Rennrodel-Kalender nicht mehr wegzudenken. Viele internationale Großveranstaltungen fanden dort schon ihre Entscheidungen. Immer wieder sind die Organisatoren bestrebt, eine gute Rennstrecke zu stellen und eine schöne Veranstaltung durchzuführen. Zweite Station der Europacup-Serie ist Gsies in Italien. Diese wunderbare Rennstrecke eignet sich hervorragend für den Hornschlittensport. Der Beweis wird am 9. und 10. Januar angetreten.

Eine Woche später, am 16. und 17. Januar treffen sich die Hornschlittensportler im österreichischen Prein an der Rax, einst viele Jahre lang Schauplatz von internationalen Großveranstaltungen. Da die Rennstrecke aber den modernen Anforderungen nicht mehr entsprach, wurde es still um den Verein und den Veranstaltungsort. Nun rang man sich dazu durch, die Rennstrecke den Vorschriften entsprechend zu modernisieren. Aus diesem Grunde vergab die FIL die dritte Europacup-Veranstaltung an Prein, das damit im kommenden Winter eine echte Premiere erlebt.

Jaufental in Italien, einst Stange genannt, wird Ausrichter des vierten Europacups sein. Am 23. und 24. Januar 2010 sind die Hornschlittensportler dort zu Gast. Den Abschluss im Europacup für Hornschlitten macht in der Saison 2009/10 Olang/ITA mit dem Finale. Zum Veranstaltungsort Olang benötigt es keine Worte, da dieser Ort jedes Jahr immer wieder als Veranstalter in Erscheinung tritt.

Wie schon im Weltcup und Intercontinental-Cup werden auch für den Europacup im Hornschlitten wieder Ehrenpreise und Medaillen für die Sieger der Gesamtwertung von der FIL zur Verfügung gestellt.

Herbert Wurzer

Vorsitzender der Sportkommission Naturbahn

### Daniel Kühnis new FIL Sport Coordinator for Horn Sledding

**D**aniel Kühnis is the name of the International Luge Federation's (FIL) new coordinator for the horn sled segment. Five European Cup competitions are scheduled for the upcoming winter, the overall winner being determined by a point system.

The launch event will be held January 2 and 3, 2010 in Unterammergau (GER). It would also be unthinkable not to have this community in Upper Bavaria, Germany – once again the scene of the world-famous Passion Play between May 15 and October 3, 2010 – on the luge calendar. Many major international events have already experienced their deciding conclusion there. The organizers always make every effort to provide a proper track and to stage a wonderful event. The second stop of the European Cup series is Gsies, Italy. This wonderful track is excellently suited to the horn sledding sport. Proof of this will be in evidence January 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup>.

A week later, on January 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup>, horn sled athletes will meet in Prein an der Rax, Austria, which for many years used to be the scene of major international events. Since the track, however, no longer met modern requirements, things became rather quiet in this club and at this venue. People there then succeeded in turning things around by modernizing the track to meet specifications. This is why the FIL awarded the third European Cup event to Prein which will experience a real premier this coming winter.

Jaufental in Italy, once called Stange, will be organizing the fourth European Cup. The horn sled athletes will be guests there January 23 and 24, 2010. The 2009/10 season for the European Cup for horn sledding will conclude with the finale in Olang/ITA. The venue of Olang needs no words of explanation since this location makes an appearance every year as an event organizer.

As is true in the World Cup and Intercontinental Cup, special prizes and medals for the European Cup Horn Sledding will be awarded by the FIL to the overall winners.

Herbert Wurzer

Chairman Sport Commission Natural Track

# Sportkalender 2009 - 2010 Event Schedule

## Kunsthahnnrenrodeln - Artificial Track Luge

### Internationale Trainingswochen / International Training Weeks

05.10.09 - 11.10.09	Internationale Trainingswoche / International Training Week	Lillehammer	NOR
26.10.09 - 31.10.09	Internationale Trainingswoche / International Training Week	Königssee	GER
09.11.09 - 15.11.09	Internationale Trainingswoche / International Training Week	Whistler	CAN
23.11.09 - 29.11.09	Int. Trainingswoche Junioren / International Training Week Juniors	Oberhof	GER
30.11.09 - 06.12.09	Int. Trainingswoche Junioren / International Training Week Juniors	Paramonovo	RUS
04.01.10 - 09.01.10	Int. Trainingswoche Junioren / International Training Week Juniors	Innsbruck-Igls	AUT

### FIL-Meisterschaften / FIL Championships

23.01.10 - 24.01.10	42. FIL-Europameisterschaften / 42 <sup>nd</sup> FIL European Championships	Sigulda	LAT
29.01.10 - 31.01.10	25. FIL-Juniorenweltmeisterschaften / 25 <sup>th</sup> FIL Junior World Championships	Innsbruck-Igls	AUT
09.02.10 - 17.02.10	21. Olympische Winterspiele - Training und Wettbewerbe 21 <sup>st</sup> Olympic Winter Games - Training and Competitions	Vancouver	CAN

### Viessmann-Weltcup / Viessmann World Cups - Tiscover Challenge-Cups / Tiscover Challenge Cups Tiscover Team-Staffel / Tiscover Team Relay

20.11.09	1. Tiscover Challenge Cup / 1 <sup>st</sup> Tiscover Challenge Cup	Calgary	CAN
20.11.09 - 21.11.09	1. Viessmann-Weltcup / 1 <sup>st</sup> Viessmann World Cup	Calgary	CAN
28.11.09 - 29.11.09	2. Viessmann-Weltcup / 2 <sup>nd</sup> Viessmann World Cup	Innsbruck-Igls	AUT
29.11.09	1. Tiscover Team-Staffel / 1 <sup>st</sup> Tiscover Team Relay	Innsbruck-Igls	AUT
05.12.09 - 06.12.09	3. Viessmann-Weltcup / 3 <sup>rd</sup> Viessmann World Cup	Altenberg	GER
06.12.09	2. Tiscover Team-Staffel / 2 <sup>nd</sup> Tiscover Team Relay	Altenberg	GER
12.12.09	2. Tiscover Challenge Cup / 2 <sup>nd</sup> Tiscover Challenge Cup	Lillehammer	NOR
12.12.09 - 13.12.09	4. Viessmann-Weltcup / 4 <sup>th</sup> Viessmann World Cup	Lillehammer	NOR
02.01.10 - 03.01.10	5. Viessmann-Weltcup / 5 <sup>th</sup> Viessmann World Cup	Königssee	GER
03.01.10	3. Tiscover Team-Staffel / 3 <sup>rd</sup> Tiscover Team Relay	Königssee	GER
09.01.10 - 10.01.10	6. Viessmann-Weltcup / 6 <sup>th</sup> Viessmann World Cup	Winterberg	GER
10.01.10	4. Tiscover Team-Staffel / 4 <sup>th</sup> Tiscover Team Relay	Winterberg	GER
16.01.10 - 17.01.10	7. Viessmann-Weltcup / 7 <sup>th</sup> Viessmann World Cup	Oberhof	GER
17.01.10	5. Tiscover Team-Staffel / 5 <sup>th</sup> Tiscover Team Relay	Oberhof	GER
29.01.10	3. Tiscover Challenge Cup / 3 <sup>rd</sup> Tiscover Challenge Cup	Cesana	ITA
30.01.10 - 31.01.10	8. Viessmann-Weltcup / 8 <sup>th</sup> Viessmann World Cup	Cesana	ITA

### FIL-Junioren-Weltcup / FIL Junior World Cups

07.12.09 - 09.12.09	1. Junioren-Weltcup / 1 <sup>st</sup> Junior World Cup	Paramonovo	RUS
10.12.09 - 12.12.09	2. Junioren-Weltcup / 2 <sup>nd</sup> Junior World Cup	Paramonovo	RUS
18.12.09 - 19.12.09	3. Junioren-Weltcup / 3 <sup>rd</sup> Junior World Cup	Sigulda	LAT
15.01.10 - 16.01.10	4. Junioren-Weltcup / 4 <sup>th</sup> Junior World Cup	Königssee	GER
22.01.10 - 23.01.10	5. Junioren-Weltcup / 5 <sup>th</sup> Junior World Cup	Oberhof	GER
05.02.10 - 06.02.10	6. Junioren-Weltcup / 6 <sup>th</sup> Junior World Cup	Winterberg	GER

### Nationale Wettbewerbe mit internationaler Beteiligung / National Competitions with international participation

17.12.09 - 20.12.09	Rennsteig-Pokal / Rennsteig Cp	Oberhof	GER
09.01.10 - 10.01.10	Alpenländer-Pokal / Alpine Countries Cup	Imst	AUT

17.01.09 - 18.01.09	Int. Ländervergleichskampf / <i>Int. Countries Comparison Competition</i>	Imst	AUT
24.01.09 - 25.01.09	Int. Alpenpokal / <i>Int. Alpine Cup</i>	Bludenz	AUT
25.01.09	Int. Teddybären Cup / <i>Int. Teddies Cup</i>	Meransen	ITA
31.01.09	Isergebirgspokal / <i>Isermountains Cup</i>	Smrzovka	CZE
06.02.09 - 08.02.09	Welt Jugend Challenge / <i>World Youth Challenge</i>	Innsbruck-Igls	AUT
20.02.09 - 22.02.09	FIL Jugendspiele / <i>FIL Youth Games</i>	Sigulda	LAT
07.05.09 - 10.05.09	FIL-Sommercup / <i>FIL Summer Cup</i>	Zwickau	GER

## Sportkalender 2009 - 2010 *Event Schedule* Naturbahnrennrodeln - *Natural Track Luge*

### FIL-Meisterschaften / *FIL Championships*

15.01.10 - 17.01.10	23. FIL-Europameisterschaften / <i>23rd FIL European Championships</i>	St. Sebastian	AUT
29.01.10 - 31.01.10.	7. FIL Juniorenweltmeisterschaften / <i>7th FIL Junior World Championships</i>	Deutschnofen	ITA

### aqotec-Weltcup / *aqotec World Cups*

15.12.09 - 17.12.09	1. aqotec-Weltcup / <i>1st aqotec World Cup</i>	Novouralsk/Ekatarinenburg	RUS
18.12.09 - 20.12.09	2. aqotec-Weltcup / <i>2nd aqotec World Cup</i>	Novouralsk/Ekatarinenburg	RUS
08.01.10 - 10.01.10	3. aqotec-Weltcup / <i>3rd aqotec World Cup</i>	Umhausen	AUT
22.01.10 - 24.01.10	4. aqotec-Weltcup / <i>4th aqotec World Cup</i>	Latsch	ITA
05.02.10 - 07.02.10	5. aqotec-Weltcup / <i>5th aqotec World Cup</i>	Latzfons	ITA
26.02.10 - 28.02.10	6. aqotec-Weltcup / <i>6th aqotec World Cup</i>	Garmisch-Partenkirchen	GER

### FIL-Interkontinentalcup / *FIL Intercontinental Cups*

12.12.09 - 13.12.09	1. FIL-Interkontinentalcup / <i>1st FIL Intercontinental Cup</i>	Passeier	ITA
09.01.10 - 10.01.10	2. FIL-Interkontinentalcup / <i>2nd FIL Intercontinental Cup</i>	Frantschach	AUT
16.01.10 - 17.01.10	3. FIL-Interkontinentalcup / <i>3rd FIL Intercontinental Cup</i>	Kreuth	GER
23.01.10 - 24.01.10	4. FIL-Interkontinentalcup / <i>4th FIL Intercontinental Cup</i>	Jesenice	SLO
13.02.10 - 14.02.10	5. FIL-Interkontinentalcup / <i>5th FIL Intercontinental Cup</i>	St. Lorenzen	ITA
20.02.10 - 21.02.10	6. FIL-Interkontinentalcup / <i>6th FIL Intercontinental Cup</i>	Olang	ITA

### Hornschlitten / *Horn Sleds*

02.01.10 - 03.01.10	1. Europa-Cup / <i>1st European Cup</i>	Unterammergau	GER
09.01.10 - 10.01.10	2. Europa-Cup / <i>2nd European Cup</i>	Gsies	ITA
16.01.10 - 17.01.10	3. Europa-Cup / <i>3rd European Cup</i>	Prein an der Rax	AUT
23.01.10 - 24.02.10	4. Europa-Cup / <i>4th European Cup</i>	Jaufental	ITA
06.02.10 - 07.02.10	5. Europa-Cup / <i>5th European Cup</i>	Olang	ITA



# MOVEMENT IS EVERYTHING IMPOSSIBLE IS NOTHING



The Terrex GTX jacket with ForMotion™ technology is designed and shaped to give you unprecedented freedom of movement. Tried and tested in extreme conditions by Alexander and Thomas Huber, this light and breathable GoreTex® jacket has strategically placed seams that follow your body's contours and mimic your natural movement, so you're free to focus on the trail ahead.

[adidas.com/outdoor](https://adidas.com/outdoor)



*Alexander and Thomas Huber,  
extreme outdoor athletes*

